探偵青猫

絵と文●本仁戻

DETECTIVE BLUE CAT

MOTONI MODORU

SCANLATION: FIFAY.NET

目次

CONTENTS

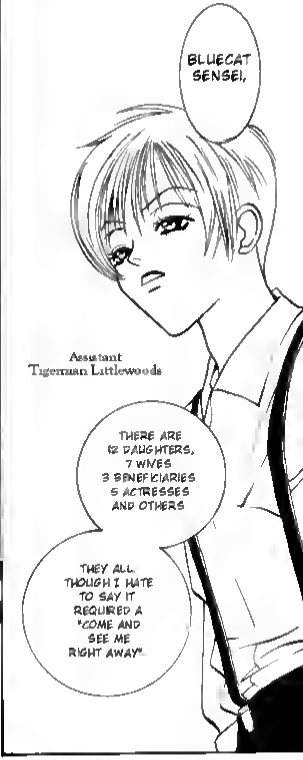
第一譚　マリアの涙　Maria's Tear …… 5
第二譚　マノ・ア・マノ　Mano-a-Mano …… 39
第三譚　青の下着〈ブルゥのパンツ〉　Blue Pants …… 74
第四譚　夢歩く猫の恋人 …… 107
(上)　Lovers of a Sleepwalking Cat (a) …… 107
(中)　Lovers of a Sleepwalking Cat (b) …… 133
(下)　Lovers of a Sleepwalking Cat (c) …… 165

Case One: Maria's Tear

Scanner: Fifay
Translator: Fifay
Editor: Fifay
Quality control: [illegible] & Rem

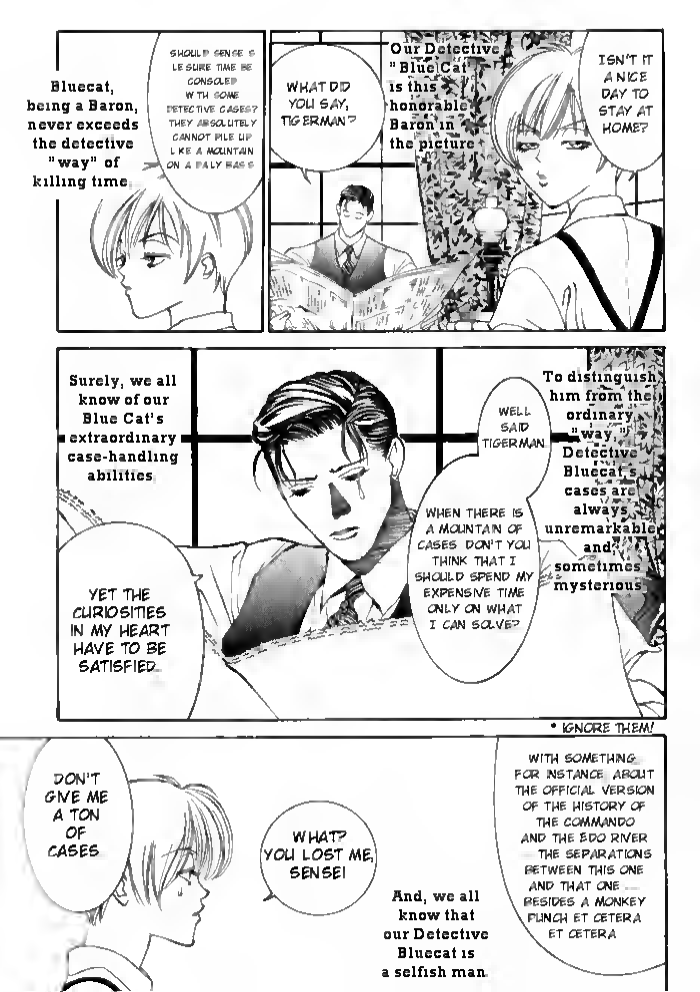
JOIN US AT FF[illegible].NET

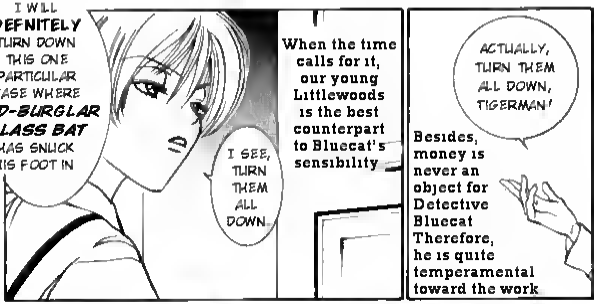
AH
AH
Private Detective Goodboy Bluecat
TIME OH TIME IT'S THE TIME FOR NO BUSINESS
"I AM KILLING MY LEISURE TIME JUST BECAUSE MY HANDS ARE FULL." THAT'S MY REPLY, TIGERMAN


BLUECAT SENSEI,
Assistant Tigerman Littlewoods
THERE ARE 12 DAUGHTERS, 7 WIVES 3 BENEFICIARIES 5 ACTRESSES AND OTHERS
THEY ALL THOUGH I HATE TO SAY IT REQUIRED A "COME AND SEE ME RIGHT AWAY"

* Tigerman Littlewoods is translated from the Japanese name: Kobayashi (surname) Terato (first name)

* Goodboy Bluecat is translated from the Japanese name: Aoneko (surname) Kyojiro (firstname) The direct translation of "Kyojiro" is "respectful second son"

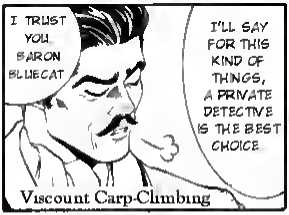

Bluecat, being a Baron, never exceeds the detective "way" of killing time.
SHOULD SENSE S LE SURE TIME BE CONSOLED WITH SOME DETECTIVE CASES? THEY ABSOLUTELY CANNOT PILE UP LIKE A MOUNTAIN ON A PALY BASIS
WHAT DID YOU SAY, TIGERMAN?
Our Detective "Blue Cat" is this honorable Baron in the picture.
ISN'T IT A NICE DAY TO STAY AT HOME?
Surely, we all know of our Blue Cat's extraordinary case-handling abilities.
YET THE CURIOSITIES IN MY HEART HAVE TO BE SATISFIED.
WELL SAID TIGERMAN
WHEN THERE IS A MOUNTAIN OF CASES DON'T YOU THINK THAT I SHOULD SPEND MY EXPENSIVE TIME ONLY ON WHAT I CAN SOLVE?
To distinguish him from the ordinary "way," Detective Bluecat's cases are always unremarkable and sometimes mysterious.
* IGNORE THEM!
DON'T GIVE ME A TON OF CASES
WHAT? YOU LOST ME, SENSE!
And, we all know that our Detective Bluecat is a selfish man.
WITH SOMETHING FOR INSTANCE ABOUT THE OFFICIAL VERSION OF THE HISTORY OF THE COMMANDO AND THE EDO RIVER THE SEPARATIONS BETWEEN THIS ONE AND THAT ONE RESIDES A MONKEY PUNCH ET CETERA ET CETERA


I WILL DEFINITELY TURN DOWN THIS ONE PARTICULAR CASE WHERE ODD-BURGLAR GLASS BAT HAS SNUCK HIS FOOT IN
I SEE, TURN THEM ALL DOWN
When the time calls for it, our young Littlewoods is the best counterpart to Bluecat's sensibility
ACTUALLY, TURN THEM ALL DOWN, TIGERMAN!
Besides, money is never an object for Detective Bluecat Therefore, he is quite temperamental toward the work

IT WORKED
You! Wait There!
GA TAN
VERY WELL, WILL DO SENSEI

In other words, our Detective Bluecat can be fully lit up by his archrival Odd-burglar Glass Bat
KAKU
WHY DIDN'T YOU BRIEF ME ON THIS EARLIER, TIGERMAN?
THAT'S WHAT I'VE BEEN TRYING TO TELL YOU!
KAKU
KAKU

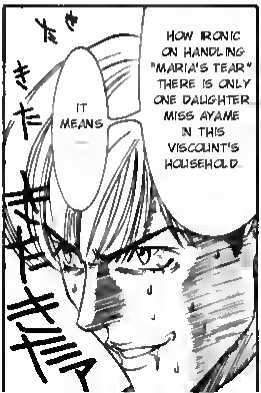
* THE ORIGINAL JAPANESE NAMES, HACHIOUJI (= BEE-PRINCE, SURNAME); KONOBURI (= CARP-CLIMBING, SURNAME)

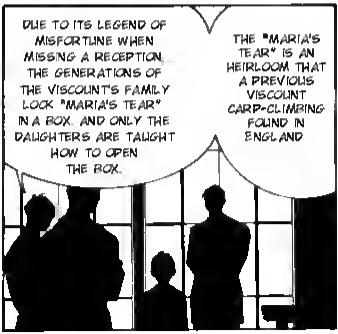


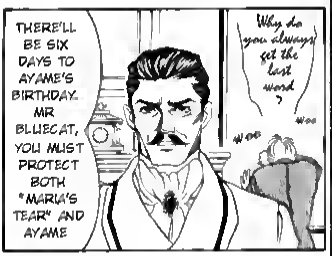
COUGH COUGH COUGH
THE RUBY "MARIA'S TEAR" IS THE SYMBOL OF
VIRGINITY
IT TURNS TRANSPARENT LIKE A DIAMOND WHEN A VIRGIN TOUCHES IT

I shall be honored to receive my dream ruby "Maria's Tear" on the 18th birthday of Miss Ayame.
THE PROBLEM IS FROM ODD-BURGLAR GLASS BAT. HE SENT A NOTICE LAST NIGHT
HE'D STEAL THE GEMSTONE "MARIA'S TEAR" A PRESENT FOR MISS AYAME DAUGHTER OF THE VISCOUNT CARP-CLIMBING ON HER 18TH BIRTHDAY.

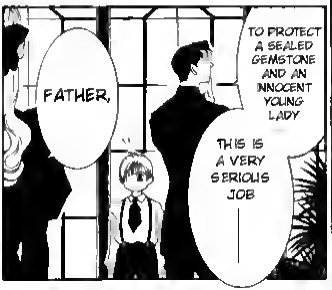
MR BLUECAT, IT IS SAID THAT GOD BLESSES AN UNTAINTED GIRL WHO RECEIVES "MARIA'S TEAR" AT HER 18
"Virginity" made Bee-Pennes wonderful !
A VIRGIN'S TOUCH MAKES A RUBY TRANSPARENT LIKE ...? THAT'S VERY RARE.


IT MEANS
HOW IRONIC ON HANDLING "MARIA'S TEAR" THERE IS ONLY ONE DAUGHTER MISS AYAME IN THIS VISCOUNT'S HOUSEHOLD


DUE TO ITS LEGEND OF MISFORTUNE WHEN MISSING A RECEPTION THE GENERATIONS OF THE VISCOUNT'S FAMILY LOCK "MARIA'S TEAR" IN A BOX. AND ONLY THE DAUGHTERS ARE TAUGHT HOW TO OPEN THE BOX.
THE "MARIA'S TEAR" IS AN HEIRLOOM THAT A PREVIOUS VISCOUNT CARP-CLIMBING FOUND IN ENGLAND


THERE'LL BE SIX DAYS TO AYAME'S BIRTHDAY. MR BLUECAT, YOU MUST PROTECT BOTH "MARIA'S TEAR" AND AYAME
Why do you always get the last word?
Woo
Woo

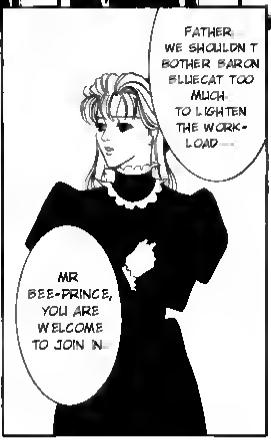
WE DON'T HAVE TO WAIT FOR LONG. THE LOCK WILL BE OPENED ON MISS AYAME'S 18TH BIRTHDAY...
IT'S INDEED, MR BEE-PRINCE, A CONVENIENT STAGE FOR GLASS BAT


FATHER,
TO PROTECT A SEALED GEMSTONE AND AN INNOCENT YOUNG LADY
THIS IS A VERY SERIOUS JOB

WAS IT ABOUT "MARIA'S TEAR"?
The Viscount's daughter
Ayame
a gloriously blooming Iris

I SEE
SSH
YOU ARE TEASING ME
"MARIA'S TEAR" WOULD LOSE ITS GLORY NEXT TO YOU
I'M HONORED TO MEET YOU
WHOA
SO BEUATIFUL

ISN'T THAT QUITE RUDE TO MR. BLUECAT ?
AYAME!
RIGHT ON !!


FATHER WE SHOULDN T BOTHER BARON BLUECAT TOO MUCH TO LIGHTEN THE WORK-LOAD
MR BEE-PRINCE, YOU ARE WELCOME TO JOIN IN

THIS IS A MORE SERIOUS TOPIC TO ASK BARON'S PROTECTIONS IS PURELY FROM MY OWN SELFISH DESIRES I HAVEN'T ASKED IF YOU ARE AVAILABLE
DON'T WORRY, VISCOUNT

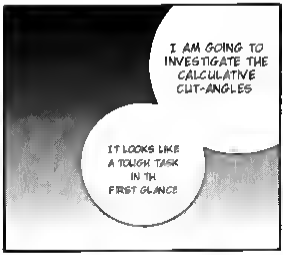
THEN, I WOULD LIKE TO ASK FOR A FAVOR IN RETURN.
OPEN THE LOCK. I WOULD BE GRATEFUL TO SEE "MARIA'S TEAR" ...
NONSENSE, BLUECAT!!
ACCEPT THIS REQUEST, AND I'LL ACCEPT YOURS.
THIS IS ...
THIS IS IMPOSSIBLE !!
SENSEI, ARE YOU WELL ?
I AM SELFISH.
IF THE ROOTLESS-WORSHIPED FAMILY HEIRLOOM LOST
IF IT HAPPENED UNDER THE WATCH OF THIS CAUTIOUS RENOWNED DETECTIVE
WHAT WOULD I GAIN ?
WELL, BUT ...
NOBODY KNOWS HOW TO OPEN THIS BOX IN TODAY'S WORLD, BLUECAT SENSEI!

WELL, I SEE
I RESPECT YOUR DELICATION TO YOUR DUTY AS THE GUARD OF THE VISCOUNT'S GEMSTONE
Don't ask me
DOES IT MEAN THE BOX CAN'T BE OPENED FOREVER?
THERE WAS A PARTICULAR WAY TO TURN THE KEY THE BOX WOULD NOT OPEN IF THERE WERE WRONG TURNS. AS WE SPEAK, NOBODY KNOWS HOW TO TURN THE KEY.
SADLY, THE REQUEST OF BLUECAT SENSEI CANNOT BE FULLFILLED
WHAT ABOUT YOUR OWN HAPPINESS?
YOU'RE THE SOLE PERSON WHO IS SUPPOSED TO KNOW HOW TO OPEN THE BOX
HMMM IT SOUNDS ODD
I WOULD RECALL HOW TO OPEN THE BOX WHEN I AM EIGHTEEN
WHEN I WAS LITTLE, GRANDMA SECRETLY TOLD ME THAT
THERE IS A HOPE, SENSEI

Blue Cat's "Den"
HOW DO YOU KNOW HE WON'T ACT PRIOR TO MISS AYAME'S BIRTHDAY DESPITE WHAT HE HAS WRITTEN?
ON THE OTHER HAND, THE GLASS BAT WON'T ACT UNTIL MISS AYAME'S BIRTHDAY
THE TIME IS PERFECT!
WE'LL ONLY KNOW THE FATE OF "MARIA'S TEAR" ON MISS AYAME'S BIRTHDAY!?
HUH?
IF I WERE HE I WOULD STEAL THE BOX AND MISS AYAME ALL TOGETHER
WELL, I DIDN'T ACCEPT THE TASK, MR. BEE-PRINCE.
INSTEAD OF ACCEPTING THE TASK, I ONLY SAID I WOULD START WORKING ON IT, DIDN'T I?
The heck you didn't speak about the threat to Miss Ayame to the Viscount's house Bleecot!!
BE QUIET!
YOU, FREAK!!

COMP-
LETELY
FALSE
!
I'D SAY
THIS EVENT
HAS REACHED
ITS END
DID YOU,
SENSE!
?
BOO
I AM SURE
SHE LOVES
SOMEBODY
ELSE OTHER
THAN ME
?
THE GLANCES
AT ME FROM
MISS AYAME
WERE NOT
"THERE".
THEY WERE
DIFFERENT
FROM MR.
BEE-PRINCE'S
ANYWAY,
PLEASE,
MR.
BEE-PRINCE,
PASS THE
MESSAGE
TO THE
VISCOUNT
THAT ON THE DAY
AFTER TOMORROW,
I'LL PRESENT
MISS AYAME
"MR POWDER".
PLEASE FOLLOW
THIS ORDER
TO MISS
AYAME,
WHO ELSE
CAN BE
BETTER
THAN I
AM?
You're
SHAMELESS
!!

M — R — POWDER !?
"MEMORY RECOVERY POWDER"
IN THIS WORLD ONLY I AND ANOTHER MAN KNOW THE FORMULA
AN UNIMAGINABLY STINKY MEDICINE
TO TAKE THE MEDICINE IS THE CONDITION OF THAT I WILL TAKE CARE OF "MARIA'S TEAR"
NOW YOU GET GOING !
PAN PAN
YOU ARE LIKE A SLAVE DRIVER !!
WA
TZ TA
TZ TA
WELL AND
TIGERMAN, DID YOU EVER THINK HOW TO OPEN THE BOX OF "MARIA'S TEAR" ?
NO WONDER THE BOX WAS PASSED TO ME SO I HAVE TO FIGURE OUT HOW
BINGO!!
I'LL COUNT ON YOU FOR TOMORROW NIGHT TIGERMAN I KNOW OF YOUR LOVE FOR THE DELICATE PERSON HERE!
MY BELLY IS FULL OF LOVE GAS


I AM GOING TO INVESTIGATE THE CALCULATIVE CUT-ANGLES
IT LOOKS LIKE A TOUGH TASK IN TH FIRST GLANCE

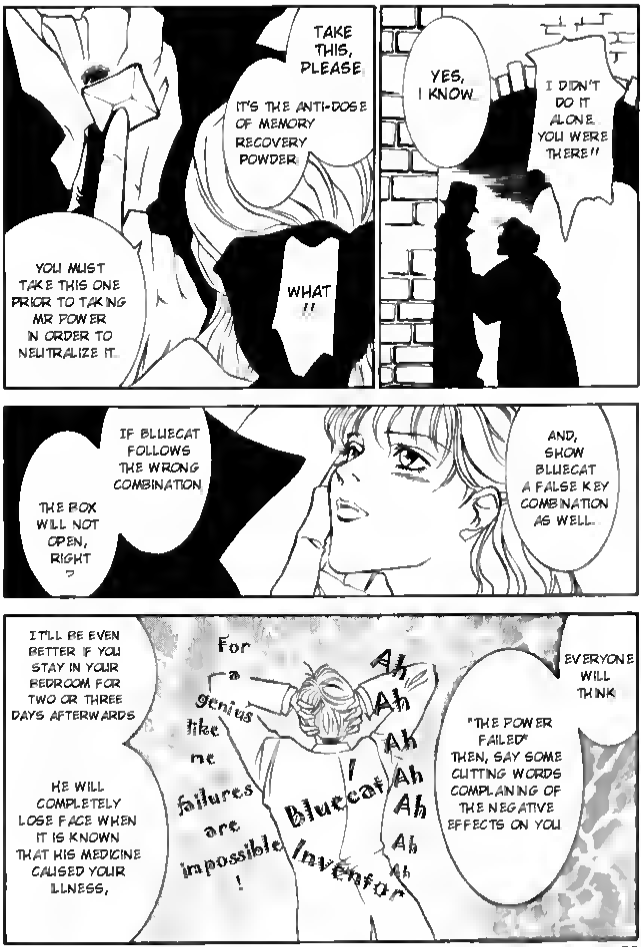
THERE IS ONE MORE THING TIGERMAN
THE RU
THE RUBY !?
IT'S ONLY A CUTE GLASS CHIP

CAN IT BE DONE ?

屋塔
古時計
CASE TUR

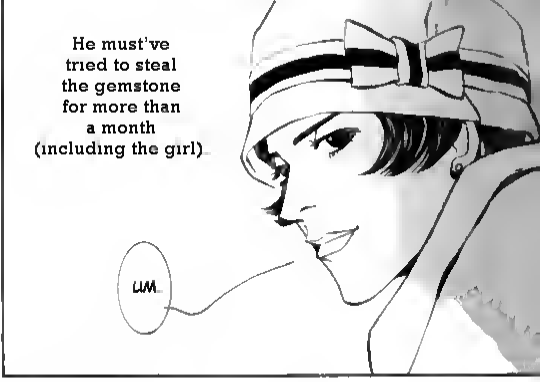
HMM ... YES,
THERE WILL BE ONE MORE "MARIA'S TEAR"

I'M SCARED
MR. POWDER
IT WILL BE OUR COMMON PROBLEM, OK?
FATHER HAS ALLOWED BLUECAT TO USE MR POWDER
GLASS BAT AND
THERE ARE TWO MEN IN THIS WORLD WHO KNOWS HOW TO MAKE THE MEDICINE
DOES BLUECAT REALLY KNOW HOW TO MAKE THE POWDER?
TO OPEN THE BOX IS HARD
IT'S SO HARD!
BUT, IT IS HARDER IF I HAVE TO TOUCH THE STONE IT'LL BLOW MY COVER!
OH, GLASS BAT AND ?
BLUE CAT

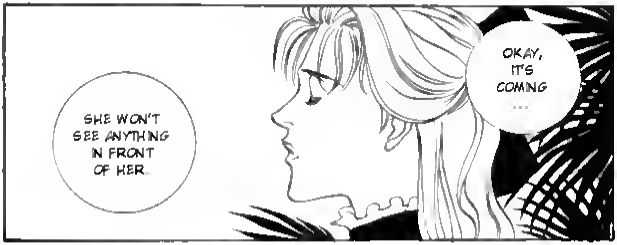

TAKE THIS, PLEASE
IT'S THE ANTI-DOSE OF MEMORY RECOVERY POWDER
WHAT !!
YOU MUST TAKE THIS ONE PRIOR TO TAKING MR POWER IN ORDER TO NEUTRALIZE IT.
YES, I KNOW.
I DIDN'T DO IT ALONE. YOU WERE THERE!!
IF BLUECAT FOLLOWS THE WRONG COMBINATION
THE BOX WILL NOT OPEN, RIGHT ?
AND, SHOW BLUECAT A FALSE KEY COMBINATION AS WELL.
IT'LL BE EVEN BETTER IF YOU STAY IN YOUR BEDROOM FOR TWO OR THREE DAYS AFTERWARDS
HE WILL COMPLETELY LOSE FACE WHEN IT IS KNOWN THAT HIS MEDICINE CAUSED YOUR ILLNESS,
For a genius like me failures are impossible !
Ah Ah Ah Ah Ah Ah
I Bluecat Inventor
EVERYONE WILL THINK
"THE POWER FAILED" THEN, SAY SOME CUTTING WORDS COMPLAINING OF THE NEGATIVE EFFECTS ON YOU

YOUR FATHER WILL DISTRUST BLUECAT ...!
YES —— THAT WAS MY BEAUTIFUL WARNING, WASN'T IT BEAUTIFUL?
WELL, THERE WAS A NOTICE LIKE "MARIA'S TEAR" WOULD BE GONE WHEN THE BOX OPENED, ... HM?
EH, EH, HM, I LOVE YOU,
MY DEAR ... EST GLASS BAT ... SAMA !!

*SFX: DOOM
PARDON ME!
AH YAH!
ARE YOU HURT, MADAM?
OH, NO, NO, NO I'M FINE, REALLY
I CAN STAND UP BY MYSELF.
I SEE. THE LATEST TARGET IS INDEED IN THE VISCOUNT'S HOUSEHOLD
GLASS BAT'S OLD HABIT HAS NOT CHANGED AT ALL.
KU TZ
KU TZ



NEXT DAY — THE MANSION OF VISCOUNT CARP-CLIMBING



HOW FAR THEY GO BACK
WILL BE DETERMINED BY THE AMOUNT OF THE MEDICINE
THE WAVES OF MEMORIES WILL BE FORCED BACK TO THE PAST.
THE POWDER SHOULD PUT HER INTO DEEP SLEEP

MISS AYAME,
CAN YOU SEE YOUR DEAR GRAND-MOTHER ?
A CORRECT DOSAGE WILL ACTIVATE THE MEMORIES THAT HAVE BEEN DEEPLY HIDDEN IN THE GAPS OF THE BRAIN.
THIS'S HOW THE POWDER WORKS.
WELCOME, GRANDMA, I AM GLAD TO SEE YOU!
...
HUH? MAGIC!!
IS BLUECAT CASTING A REAL MAGIC-SPELL OR TALKING NONSENSE?
ISN'T THRILLING, WHATEVER THAT IS?
YOUR GRANDMOTHER USED TO TEACH YOU THE KEY COMBINATION, DIDN'T SHE?
COULD YOU PLEASE ASK HER TO SHOW ME?
YES, YES, THAT'S ALRIGHT, BLUECAT SENSEI

THE LAST STEP IS TO TURN A FULL-KEY TO RIGHT ONCE.
AND, HALF-TURN LEFT TWICE AND RIGHT FIVE TIMES.
GULP
YES, HALF-TURN RIGHT ONCE, LEFT THREE TIMES, THEN BACK TO THE START.
OH, MY...!
EVERYONE, SHALL WE UNVEIL THE "MARIA'S TEAR"?
VERY WELL.

STRANGE...
Kacha
HERE?
THIS WAY?
AND THIS WAY?
KA CA
KACHA
THERE?
Kacha
Kacha
KA CA
IT REFUSED TO OPEN!
WHAT DO YOU MEAN IT REFUSED BLUECAT!!
AH!
PERHAPS YOU GAVE MISS AYAME A WRONG MEDICINE!?
MY LOVELY FREAKY SENSE!
YOU DID USE THE M R POWDER!!
OR IT IS A FAILURE BECAUSE YOU HAVE NO KNOWLEDGE OF A CORRECT DOSAGE!?
MR. BLUECAT, NOW WHAT!?

!!
HERE WE GO !
TA DA !!
CALM DOWN ...
OH,
I FEEL DIZZY
all this time
HE HE HE
IT OPENED !?
HUH ?

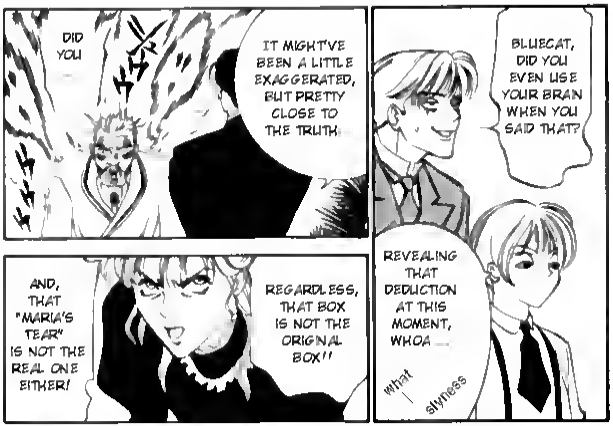
WOULD YOU LIKE TO HOLD IT?
IN FACT, IT IS SO, SO STUNNNG !!
OH, MY GOODNESS, IT IS SO GORGEOUS !!
MY SENSE! IS WAY FAR GONE FROM BEING PURE.
AYAME, HOLD IT DON'T HAVE US GENTLEMEN TO DO IT.
DON'T WANT TO
NO
HOLD IT, PLEASE, MISS AYAME
LET'S ALL WATCH ITS TRANSFORMATION.
THAT'S A FAKE "MARIA'S TEAR" !!
QUICKLY, MISS AYAME
NO !
DON'T BE RUDE, AYAME.
NO
HOLD IT, OKAY? OK, HOLD IT.
NO, NO
COME ON !! COMMMEOOON !!

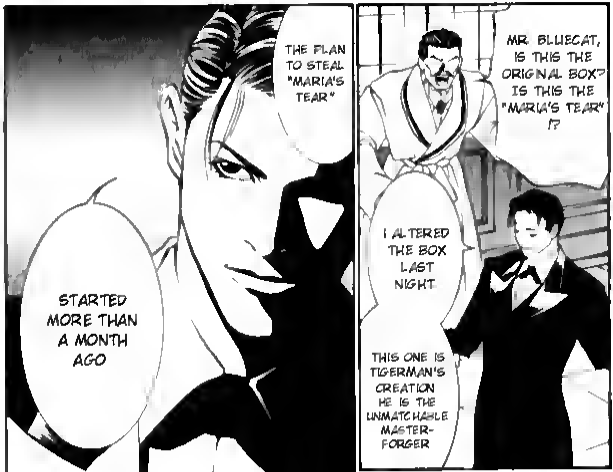
WHAT DO YOU MEAN?
THAT KEY COMBI-NATION WAS A FALSE!
I MADE IT UP !!
HOW ??
IT IS A FAKE BOX, FATHER !!
THE REAL "MARIA'S TEAR" IS NOT IN THAT BOX!
WHAT ??
I'M AFRAID OF TELLING YOU THE STUPID THING !!
FATHER! THE MEMORY RECOVERY POWDER DIDN'T WORK AT ALL! IT WAS DISSOLVED IN MY MOUTH .

BECAUSE MINE WAS ONLY A FRIENDLY-SUBSTANCE!
GOT CHA !!
THAT IS OK !

IT SEEMS THAT SHE REHEARSED THAT JUNK IN ORDER TO TRAP YOU, SENSEI
THOUGH THE POWDER DIDN'T WORK ON YOU, I WONDER HOW YOU KNEW WHEN TO START TALKING
.....
Some of these substances may cause health problems
WHAT WAS THE AFTER-TASTE OF THE STUFF?
.....!
WELL, BETWEEN MY POWDER AND GLASS RAT'S POWDER,
THERE'RE "SLIGHTLY DIFFERENCES" DID YOU KNOW?
VISCOUNT, I WONDER WHO MADE THE ANTI-DOSE WHO ELSE KNOWS HOW TO MAKE IT?
MY SENSEI HAD A FEELING THAT MISS AYAME MIGHT TAKE THE ANTI-DOSE. SO HE REPLACED THE POWDER BY A FRIENDLY-SUBSTANCE. CERTAINLY. THE COST WAS ANOTHER CONCERN.
The cost of MR Powder is SKY high!
TELL ME WHAT'S GOING ON? I MEAN ABOUT THIS WHOLE THING, MR BLUECAT
WHY WAS THE MR POWDER REPLACED BY A FRIENDLY-SUBSTANCE ?

WHY SHOULD I BE CHEATED BY A FALSE KEY COMBINATION ?
THAT'S STUPID !
IN THIS WORLD BESIDES ME THE OTHER PERSON IS
GLASS BAT.
MISS AYAME MUST'VE KNOWN GLASS BAT.
OBVIOUSLY, TO SABOTAGE MY EFFORTS.
BESIDES, GLASS BAT HAS STOLEN "MARIA'S TEAR"
WELL, JUST A SECOND, HOW SHOULD I PUT THIS ..
STOLEN ?? HOW ?
BY THE LOSS OF INNOCENCE.


DID YOU
IT MIGHT'VE BEEN A LITTLE EXAGGERATED, BUT PRETTY CLOSE TO THE TRUTH
BLUECAT, DID YOU EVEN USE YOUR BRAIN WHEN YOU SAID THAT?
REVEALING THAT DEDUCTION AT THIS MOMENT, WHOA...
What slyness
AND, THAT "MARIA'S TEAR" IS NOT THE REAL ONE EITHER!
REGARDLESS, THAT BOX IS NOT THE ORIGINAL BOX!!

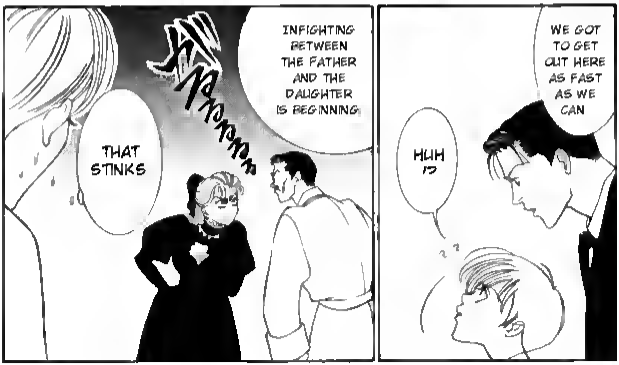

THE PLAN TO STEAL "MARIA'S TEAR"
STARTED MORE THAN A MONTH AGO
MR. BLUECAT, IS THIS THE ORIGINAL BOX? IS THIS THE "MARIA'S TEAR"!?
I ALTERED THE BOX LAST NIGHT
THIS ONE IS TIGERMAN'S CREATION HE IS THE UNMATCHABLE MASTER-FORGER

THAT IS WHY I SAID, WHEN YOU ASKED, MR BEE-PRINCE THAT
"THIS EVENT HAS REACHED ITS END."
THAT IS WHY SENSEI SAID
OR, SHALL I CALL YOU "GLASS BAT"?
BY THE WAY, YOU STOLE THE FAKE "MARIA'S TEAR"
Huh?!
THAT I FORGED LAST NIGHT
THE "MARIA'S TEAR" IN THIS FAKE BOX IS THE TRUE GEMSTONE!

WELL DONE, BLUECAT.
YOU SPOILED MY PERFECT PLAN.
Glass Bat is a perfectionist at mixing the ingredients.
Glass Bat has long planned to have Miss Ayame take M. R. Powder in order for "Maria's Tear".
In his calculations, Miss Ayame's birthday is the day for stealing "Maria's Tear".
DOES IT SOUND A BIT "PSYCHO", BLUECAT?
YES, IT DOES
YOU MISTOOK WHEN THE FOX WOULD BE OPENED
BUT, THE DAY OF THE LOSS OF THE GEMSTONE
WOULD INDEED BE ON MISS AYAME'S BIRTHDAY AS YOU PREDICTED

VERY WELL.
MY PSYCHO PLAN WAS A JOKE. I'LL STOP HERE
THIS IS A SPECIAL GIFT FOR YOU
FOR BEING IN DRAG LAST NIGHT.
I'VE NO INTERESTS IN FAKE STUFF.
Pashhh
MY DARLING BLUECAT,
SHALL WE MEET AGAIN ?

WHAT THE HECK IS THAT "MY DARLING BLUECAT", SENSEI!?
WE CAN'T TALK ABOUT IT RIGHT NOW, TIGERMAN.


INFIGHTING BETWEEN THE FATHER AND THE DAUGHTER IS BEGINNING!
THAT STINKS
WE GOT TO GET OUT HERE AS FAST AS WE CAN
HUH!?

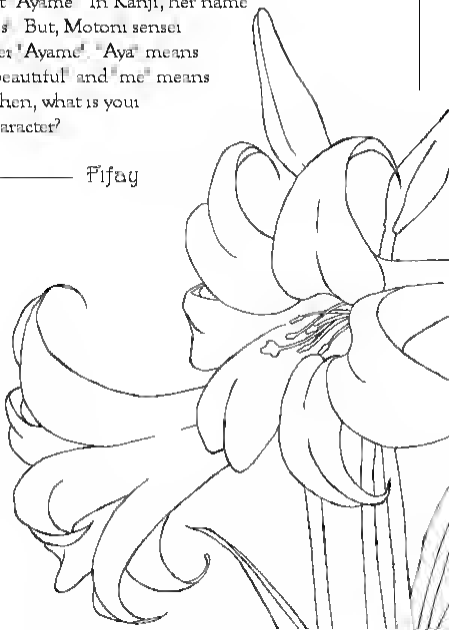
Anyway, Our case is closed.
WILL SENSEI TALK ABOUT
HEY, LOOK AT THIS TIGERMAN DEAR!
NOT CRAZY ENOUGH FOR YOU, SENSEI!
DID GLASS BAT WANT "MARIA'S TEAR" SO BADLY, THAT HE SEDUCED MISS AYAME?
OF COURSE HOWEVER THERE'S NOTHING THAT WE SHOULD FEEL SORRY FOR
THE GIRL HERSELF IS UNLEASHED
TA DA!
IT'S TURNING TRANSPARENT!!
"THE REFLECTIONS OF LIGHT" IS THE CORRECT ANSWER
WHEN LIGHT PASSES THROUGH SPECIAL ANGLES OF GLASSES, THEY PRODUCE THIS VISIBLE WHITE COLOR THE GLOWING WHITE OF GEMSTONES IS THE RESULTS OF CAREFUL CALCULATIONS AND SKILLFUL POLISHING
THIS IS THE TRUTH OF THE "MARIA'S TEAR"

The Translator Note

Thank you for being interested in "Detective Blue Cat". The original Japanese title of the series was "Tantei Aoneko".
The following is a footnote for all character name translations. Please advise.

1) Aoneko Kyojiro. "ao" means "blue", "neko" means "cat", "kyo" here means "respective", "jiro" means "the second son". Therefore, "Aoneko Kyojiro" became "Goodboy Bluecat".
2) Kobayashi Torato. "ko" means "small, little", "hayashi" means "forest, woods", "tora" is "tiger" and "hito" is "person or people". Therefore, "Kobayashi Torato" became "Tiger(man) (Little)woods" (no kidding!)
3) Hachiouji. "hachi" means "bee, wasp", "ouji" means "prince". So, he was renamed as "Bee Prince".
4) Koinobori. the Kanji of this "koi" means "carp", "nobori" is "going up, climbing". "Koinobori" turned to be a spirited "climbing carp". Therefore, his surname was "Carp Climbing".
5) Now, let us talk about "Ayame". In Kanji, her name means "a bunch of Iris". But, Motomi sensei intentionally called her "Ayame". "Aya" means "glorious, gorgeous, beautiful" and "me" means "sprout or woman". Then, what is your translation for this character?

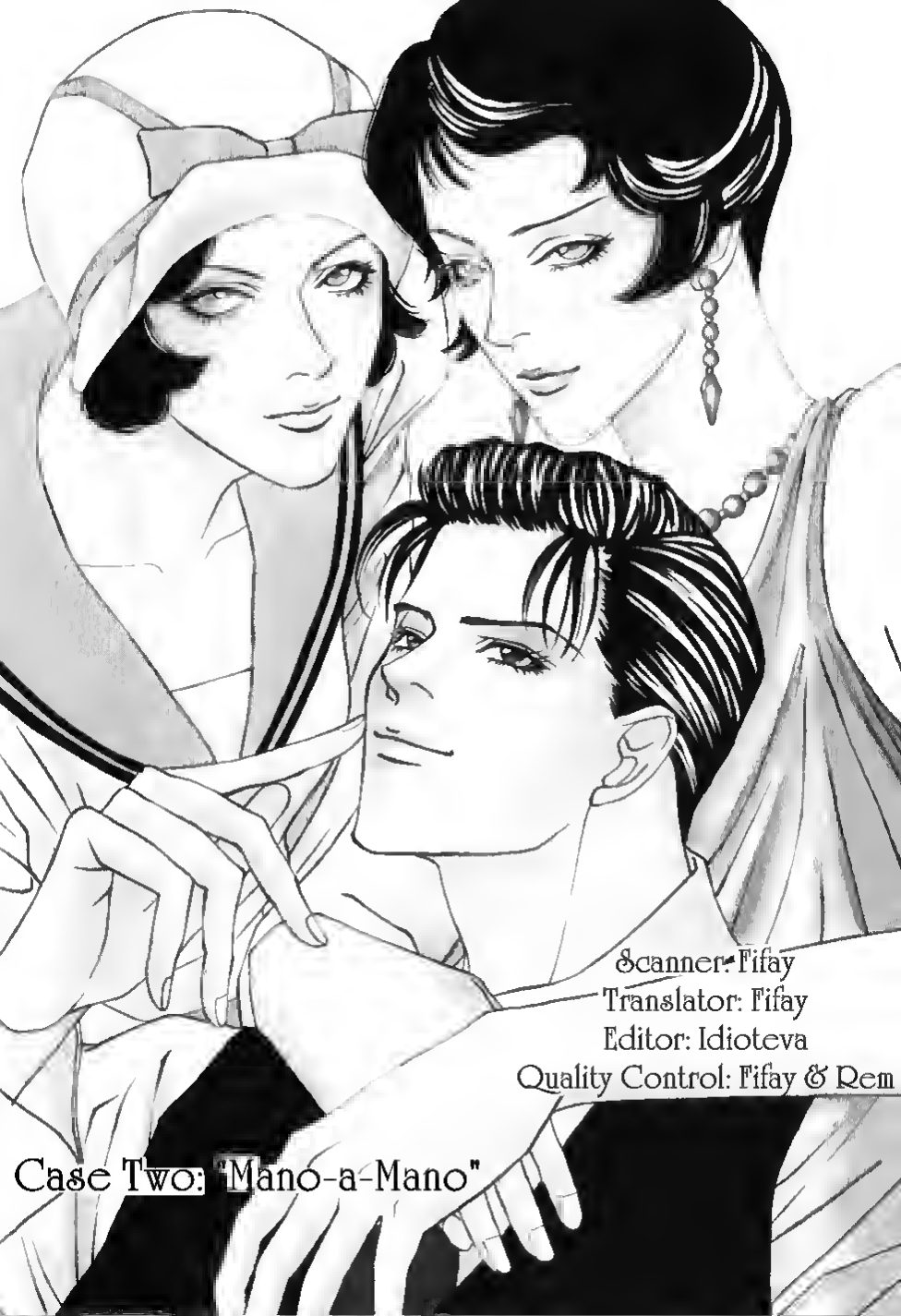
——— Fifay



to be continued

IFAY.NET

AH?
WHY SHOULDN'T IT BE AS WE KNOW THE FACT
SILLY!
VEEZ
SO, EVEN FOR A PERSON LIKE YOU, SENSEI, THE STONE WILL TURN TRANSPARENT?
Right now, our sensei is feeling negative.
IT IS FORGED, BUT NOT FROM MY DEED.
THE REAL STONE, SENSEI!! IS THAT SO-CALLED REAL STONE YOUR REPLICA, TOO?
Right now, we do not like to do anything with him.
HE'S MONKEYING SOMEWHERE
I WONDER WHERE THE REAL BEE-PRINCE IS NOW
Glass Bat obviously knew more about the gemstone than our sensei did.
END

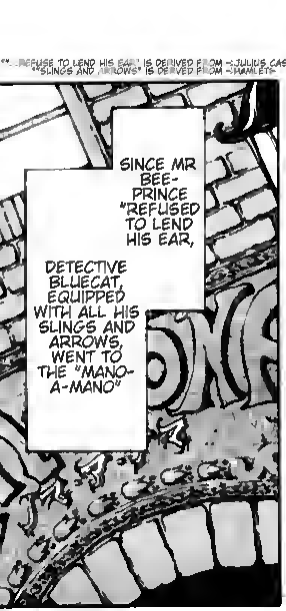

Scanner: Fifay
Translator: Fifay
Editor: Idioteva
Quality Control: Fifay & Rem
Case Two: "Mano-a-Mano"

LILY IS A SINGER AT THE "MANO-A-MANO" BAR IN Y AREA
MR BEE-PRINCE IS A REGULAR AT THE BAR
HE LOVES LILY'S SWEET VOICE
THE VOICE IS AS SWEET AS A RIPENED PEACH
MR BEE-PRINCE AND LILY ARE FALLING IN LOVE. THE LOVE SIZZLES WITH EVERY PASSING DAY
LILY'S VOICE IS AS SWEET AS A RIPENED PEACH
BUT MR. BEE-PRINCE DOES NOT REALLY KNOW THE PERSON BEHIND THIS SWEET VOICE

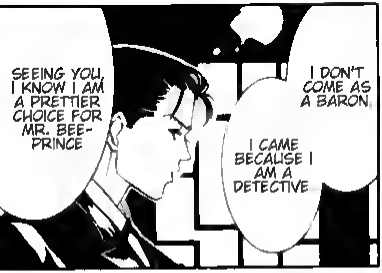
I AM NOT GOING TO STOP SEEING LILY!!
DON'T YOU TRUST THIS ADORABLE PERSON HERE
I MAY JUST KILL YOU IN MY RAGE!!
IF YOU DARE BAD-MOUTH LILY AGAIN,
PASSS
WOO!
STOP KIDDING, BLUECAT!!
NOT AT ALL!!
HE IS NOT GOING TO STOP, SENSEI
THE PRIVATE DETECTIVE BLUECAT IS...
IS THAT SO?
VERY CONCERNED IN WHOM THE POLICE DETECTIVE BEE-PRINCE LOVES.
THE REAL LILY IS
SURELY THE "DEMON-MURDERESS"...
IT HURTS

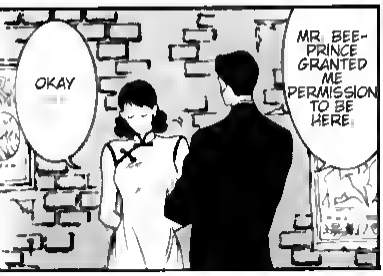
I VIEWED THE INVEST-IGATIONS OF THE SIX MURDER CASES THAT SENSEI HAD MENTIONED,
HOW WERE THEY ...?
ALL THE SUSPECTS WERE FEMALES, BUT THEY ALL HAD DIFFERENT FACES.
IT DOESN'T MATTER WHE-THER THE POLICE THINK THE CRIMINAL IS THE SAME PERSON OR NOT, THE REAL PROB-LEM IS THAT ...
LILY WAS ABLE TO CHANGE FACES EACH TIME.
SHE LOOKED ESSE-NTIALLY LIKE A DIFFERENT PERSON.
"PLAS-TIC SURGE-RY"
THIS TIME, IN HER DISGUISE AS A SINGER, THERE IS EVEN A MOLE BESIDE HER MOUTH.
SHE HOLDS NOTHING BACK.
"PLAS-TIC SURGE-RY"
?
AN OPERATION THAT CAN COMPLETELY CHANGE A FACE.
SURGERY CAN ALTER THE BONE STRUCTURE, PATCH UP THE FLESH, ALTER THE SKINS AND SO ON
OF COURSE, PEOPLE AS BEAUTIFUL AS ME HAVE NO NEED FOR SUCH PROCED-URES. WAS THERE ANYTHING ELSE, TIGERMAN?
ALTHOUGH THE MEANS OF KILLING WERE DIFFERENT, THERE WAS A COMMON FEATURE ABOUT ALL THE VICTIMS.
THEY WERE ALL MEN WITH MONEY.
THE KILLER TOOK BOTH THEIR MONEY AND THEIR HEARTS.

SENSEI, WHAT IS LILY'S MOTIVE FOR EYEING DETECTIVE BEE-PRINCE?
MR. BEE-PRINCE DOESN'T HAVE MONEY ...
IT IS QUITE OBVIOUS TO ME.
HM? HEARTS?
EVEN WITH THIS EVIDENCE, THE POLICE STILL WON'T BELIEVE THE CRIMES WERE COMMITTED BY THE SAME PERSON?
REGARDING LILY'S PLASTIC SURGERY,
IT LOOKS LIKE THAT WAS DONE BY A DOCTOR CONTROLLED BY THE GLASS BAT.
TIGERMAN, YOU WANT TO BE FIRED?
PERHAPS, LILY, LIKE SENSEI, EXPERIENCES A DEGREE OF MENTAL DISORDER
SHE IS ATTRACTED TO MR. BEE-PRINCE BECAUSE OF HER PARANORMAL TASTES?
AH.
NO MATTER HOW SKILLFUL AND RENOWNED THE DOCTOR, THE SHARPNESS IN HER EYES COULD NOT BE CHANGED.
SOMEHOW, I CAN FEEL THE CUT OF THEM.
SHE WATCHES BEE-PRINCE WITH THOSE EYES
BEE-PRINCE'S LIFE IS IN DANGER.


SINCE MR BEE-PRINCE "REFUSED TO LEND HIS EAR,
DETECTIVE BLUECAT, EQUIPPED WITH ALL HIS SLINGS AND ARROWS, WENT TO THE "MANO-A-MANO"

THE "DEMON-MURDERESS" LILY IS ODD-BURGLAR GLASS BAT'S APPRENTICE.
THAT IS MY BET!


I DON'T COME AS A BARON.
I CAME BECAUSE I AM A DETECTIVE
SEEING YOU, I KNOW I AM A PRETTIER CHOICE FOR MR. BEE-PRINCE


MR. BEE-PRINCE GRANTED ME PERMISSION TO BE HERE
OKAY

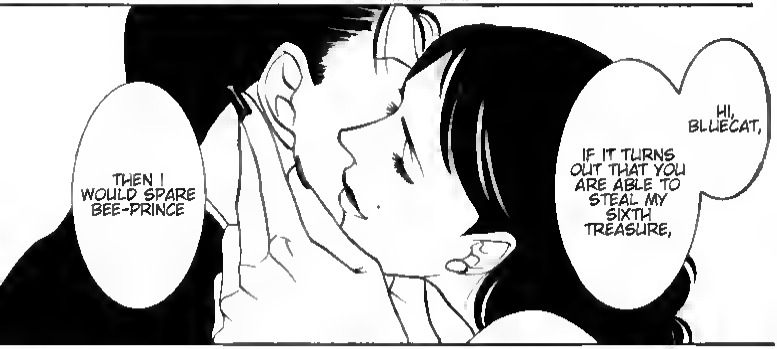
I AM HONORED TO SEE YOU,
BARON BLUECAT

THE SOUND OF MR. BEE-PRINCESS'S HEART,
DO YOU EVER TRY TO HEAR IT?
BREATHING ON HIS HOT, SWEATY, BARE CHEST
DO YOU EVER PRESS YOUR EAR LIKE THIS?
YOU SEE, BARON BLUECAT, I LOVE THE SOUND OF THE HEARTS.
WHEN ONE RUBS THE EAR AGAINST A MAN'S BARE CHEST
THE MOST DIVINE SOUND CAN BE HEARD
YOUR PASSIONATE INTREST DOES NOT LIE IN THE SOUND OF HEARTBEATS.
BUT IN THE QUIVERING HEART SECONDS BEFORE VIOLENT DEATH
NOW THAT WAS THE SOUND OF A MAN IN LOVE FOR THE FIRST TIME, HIS FIRST IN HOLDING A PRETTY WOMAN.
BARON, YOU HAVE NO WAY OF HEARING IT, DO YOU?
MR. BEE-PRINCE IS NOT A GAY.

CRY, DETECTIVE BLUECAT!
YOU, AN ANNOYING OBSTACLE OF GLASS BAT!
I DON'T LIKE YOU AT ALL.
ONLY THERE IS AN ORDER FROM LORD GLASS BAT NOT TO DESTROY BLUECAT.
CERTAINLY NOT! I AM A HUMAN TREASURE
EVEN IF MR. BEE-PRINCE IS ONLY A MERE MAN, YOU MUST SPARE HIM AND GIVE HIM A FUTURE!
NO
SINCE I CAN'T KILL YOU, I'LL SNATCH YOUR PRECIOUS ONE AND MAKE YOU WEEP.
I'LL HOLD BEE-PRINCE'S HEART WITH MY OWN HANDS!

"WHEN THE SEVENTH TREASURE IS IN MY POSSESSION, THE SHINING SECOND LEVEL WILL BE GIVEN.
YOU ARE FALLING INTO A HOPELESS ABYSS.
BEE-PRINCE IS MY "H" MAN HE WILL BE REMEMBERED AS MY SEVENTH TREASURE

PLEASE KEEP READING



Lily's Apartment

A PERSON WHOSE HEARTBEAT THAT I DISTRUST
IS THE PERSON WHO LIES.
ESPECIALLY WHEN MEN ALWAYS SAY "I
I DON'T LILY
I LOVE YOU FROM THE BOTTOM OF MY HEART.
OTHERWISE, I CAN'T LIVE UP TO THE LOVE THAT YOU GRANT TO ME
EVEN IF I WERE A SERIAL KILLER?
LILY REALLY LIKES THE SOUND OF HEARTBEATS. DON'T YOU?

IS THAT A PROMISE?
REALLY?
YES, A PROMISE.
YES, OF COURSE.
MAKE LIVING UP TO MY LOVE MORE IMPORTANT THAN YOUR DETECTIVE BUSINESS, MR BEE-PRINCE.
I KEEP ALL MY VALUABLES BOTTLED AND HIDDEN AWAY IN A SECRET PLACE
WITH SECRET LABELS IN LARGE PRINT.
I'M PULLING YOUR LEG MR BEE-PRINCE. YOU'RE PRECIOUS TO ME
A LITTLE PIECE CAN BE PUT
INTO THE BOTTLE OF "H"
HA, HA, LILY,
YOU CAN'T PUT ME INTO A BOTTLE.
CAN'T I ?

SENSEI
ARE YOU THINKING OF HOW TO STEAL LILY'S TREASURE?
I WONDER WHAT LILY'S TREASURE NO. 6 LOOKS LIKE?
IF WE CAN'T STEAL IT LIKE GENTLEMEN, OUR AMUSEMENT WILL BE —.
WHAT?
WE CAN'T ALLOW THAT WOMAN'S FANTASY TO BECOME REALITY.
WE DON'T HAVE TIME TO DISCOVER THE TREASURE'S LOCATION.
EVERY MINUTE COUNTS, TIGERMAN.
FAMOUS FORGER TIGERMAN?
CAN I SEE YOUR CRAFT,
REGARDLESS NO. 1 OR 6, THEY ARE THE SAME
AND WHICH CRAFT WOULD THAT BE...?
THAT OF MAKING A HEART SUBMERGED IN FORMALIN.

GRTNN
LILY IS A HEART "FETCHER"
SHE DOESN'T KILL FOR THE MONEY, BUT TO COLLECT HEARTS
HOW DISGUSTING IT IS TO MAKE A HUMAN HEART PICKLE ...
LILY IS AN APPRENTICE OF THE GLASS BAT WHO IS A DISCIPLINED PERFECTIONIST
YOU HEAR ME!
SHE MUST HAVE LABELED HER TREASURES IN A PARTICULARLY ORGANISED SEQUENCE. THERE IS A TUNE, A MELODY.
BOTH THE HEART AND CONTAINER CAN BE REPLICATED
THE QUESTION IS
HOW TO MAKE LILY BELIEVE IT IS HER SIXTH TREASURE.
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
BLAH
THE DESIGNATORS ARE NOT NUMBERS, BUT LETTERS.
SHE CALLED BEE-PRINCE THE "H" MAN. WE CAN ASSUME IT MEANT A SIMPLE INITIAL.
NOW HE'S HAVING A LITTLE FUN
LET US FOLLOW HER SEQUENCE STEP BY STEP UNTIL IT BECOMES GRADUALLY CLEAR
SHE MUST'VE LABELED HUGE NUMBERS FOR THE CONTAINTERS. LET US USE THIS POINT.

THE THIRD DESIGNATOR IS "E" ...
FROM MY PERSONAL INVESTI-GATION, LILY CALLED THE THIRD VICTIM AS HER "E" MAN, BUT HIS NAME WAS "NISHIO"
1 2 3 (E) Nishio 4 5 *6 7 (H) Hach
WASN'T IT NICE
SENSEI
OF COURSE, SENSEI. "H" IS THE INITIAL OF "HACHIOUJI". NO DOUBT ABOUT IT.
~HACHIOUJI IS BEE-CHANCE'S JAPANESE PONUNCIATION~
IF "H" IS KILLED, THE SECOND LEVEL WILL BE GIVEN.
THAT IS WHAT LILY SAID.
THIS IS A KEY POINT. THE "H" OF THE SEVENTH DESIGNATOR IS THE END.
IF STARTING WITH "C", THE SEVENTH DESIGNATOR WON'T BE "H" ...
1 (C) 2 (I) 3 (E) 4 (K) 5 (G) 6 (H) 7 (L)
WE DON'T KNOW OTHER DESIGNATORS YET, BUT
IT MUSTN'T BE A SIMPLE ABC SEQUENCE, RIGHT?
IS THERE A SONG MATCHING HEARTS ...?
WHAT KIND OF PROVERB IS IT? A POEM ... LYRIC?
LILY'S FAVORITE SONG IS ....
GOOD POINT. BUT THERE MUST BE DEEPER MEANINGS ...
A VOCABULARY WON'T COVER "THE SECOND LEVEL".
WHAT KIND OF VOCAB-ULARY IS IT?
WHAT DOES IT MEAN THAT STARTING FROM "E" AS THIRD DESIGNATOR, BUT THE END IS NOT "H"?

AH!
WHAT'S YOUR LATEST EVIL PLAN?
WE HAVE TO KEEP THE SECOND LEVEL IN MINDS, RIGHT?
DOES A SONG LIKE THAT EXIST?
I LOVE THE SOUNDS OF THE HEARTS ...
AH!
YOU GOT IT?
SOUND AND
LEVEL ...
YOU WENT TO SEE LILY BLUECAT,
YOU HURT LILY EVEN MORE.
MR. BEE-PRINCE?
AH ...

~HE IS BEING BEATEN UP BY BEE-PRINCE AT THIS MOMENT. THE "BON-BON" EDUCATION REFERS TO PHYSICAL ACTIVITIES SUCH AS BOXING~
SHUT UP!
STOP, PLEASE, DETECTIVE BEE-PRINCE!
"MY SENSEI IS NOT WEAK AT BON-BON EDUCATION!
I'LL KILL YOU RIGHT AT THIS SPOT!!
SENSEI!
THAT CROOK THREATENED LILY!
I HAVE NO OTHER CHOICE, BUT TO PLAY ROUGH!!
LILY IS A SERIAL KILLER, DETECTIVE BEE-PRINCE!
MY SENSEI DOESN'T HAVE TO EXPLAIN HIMSELF!
SHE IS GOING TO KILL YOU, DETECTIVE BEE-PRINCE!
LILY IS AN APPRENTICE OF THE GLASS BAT!

MY SENSEI IS TRYING TO SAVE DETECTIVE BEE-PRINCE...
I DON'T CARE!
I DON'T CARE WHETHER LILY IS A SERIAL KILLER!!
IF IT IS TRUE, I'LL RESIGN FROM THE DETECTIVE POST!
IF LILY WISHES, LET HER KILL!!
INFAT-UATED...
EVEN IF LILY IS A SERIAL KILLER...?
IT'S HER WISH AND LET HER KILL..
I MADE A PROMISE TO LILY
I WOULD LOVE HER FOR BETTER OR WORSE
EVEN I AM KILLED BY LILY, MY ETERNAL LOVE FOR HER...
GUU

CHU
……っ
CHU

THIS KISS WAS GIVEN TO THE PERSON I LOVE
FEELING A LITTLE BETTER
.....
PRETENDED LOVES CAN LAST AWHILE.
THOUGH THE OTHER PERSON MAY NOT LOVE ME BACK,
IT DOESN'T MATTER WHETHER LILY SHOWS YOU HER LOVE,
THERE ARE MANY THINGS THAT YOU DON'T KNOW
DON'T REPEAT WHAT YOU SAID IN FRONT OF ME AGAIN.
NOR IN FRONT OF TIGERMAN OR YOUR POLICE CO-WORKERS
OR YOUR FRIENDS OR YOUR BROTHERS, DON'T EVER SAY IT AGAIN.

.....
DON'T SAY IT IN FRONT OF YOUR PARENTS.
YOUR MOTHER MAY WONDER, BUT,
"DEATH" IS A FORBIDDEN WORD.
I WILL SHOW YOU A BIG PREY
THAT YOU HAVEN'T SEEN YET.
YES SIR.
TIGERMAN! GO AND PREPARE FOR TOMORROW.
DO US THE FAVOR OF ATTENDING "MANO-A-MANO" TOMORROW NIGHT.

THE PICKLED HEART MADE BY ME IS QUITE OBVIOUSLY A FAKE.
SENSEI, DID YOU CRACK THE SECRET CODE?
JEEZ, WHAT AN ANNOYING, SWEET VOICE!
NEXT DAY
MANO -A- MANO
NEVER MIND HIM. THAT IDIOT
IS USEFUL FOR NOTHING!
AND DETECTIVE BEE-PRINCE HAS NOT COME ...
DON'T MOCK ME, BLUECAT.
YOU SUCCEEDED IN STEALING MY SIXTH TREASURE?
YES SIR,
TIGER-MAN,
THERE IS NOTHING THAT A SUPER GENIUS LIKE ME CAN NOT DO.
IT'S NO JOKE!

AH, HA, HA, HA, HA ...
WHAT DO WE HAVE HERE, IS IT A FAKE?
THAT IS NOT MY TREASURE BOTTLE
TIGERMAN IS
I HAD TO OPEN YOUR BOTTLE WHEN STEALING IT, DIDN'T I?

THIS IS THE PROOF THAT I HAVE ATTAINED YOUR TREASURE.
WOULD YOU LIKE ME TO TELL HOW YOU KEPT YOUR TREASURES FROM THIS POINT ON?
IT WAS "A"...
UNMISTAKABLY.
THE WITNESS. THE ALPHABETICAL LETTER YOU SIGNED ON THE BOTTLE

YOU HAVE, UNTIL NOW, KILLED SIX MEN, TAKEN SIX HEARTS, AND BOTTLED SIX OF THEM. SO FAR SO GOOD?
YOU ESPECIALLY ASKED ME TO GET THE SIXTH TREASURE ...
ELATION
STRANGELY, THERE WERE FIVE MORE BOTTLES.
WHAT IS HE DOING?
SE...
SEN-SEI?
6 5 4 3 2 1
F E D C B A
WERE
IF WE FOLLOW THE "ABC" SEQUENCE, THE SIXTH TREASURE WOULD BE LABELED AS "F".
A, C, D, E, F ....
ALL BOTTLES WERE LABELED WITH ALPHABETICAL LETTERS LIKE
HOWEVER, THERE WERE FIVE MORE
A
BLUECAT'S DIAGRAM
I HAD TO THINK A LITTLE ...
SO, WHAT IS THE REASON THAT "B" IS MISSING?
WHAT? NO "B"?
WHY HAD LILY REQUESTED THE SIXTH TREASURE?
COULD IT BE BECAUSE THE SIXTH ONE WAS NOT LABELED "F"?
FURTHERMORE; LILY HAD CALLED MR. BEE-PRINCE AS HER "H" MAN ...

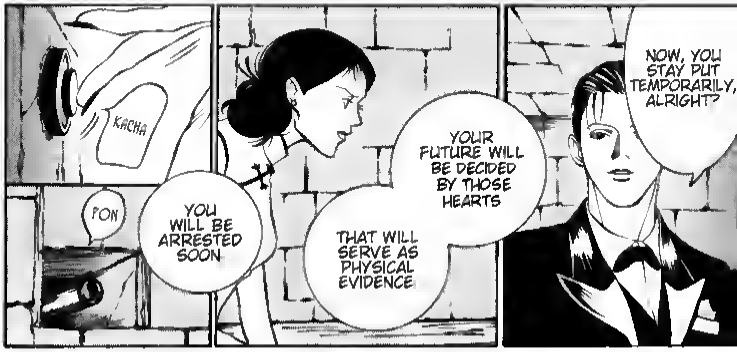
LET'S SEE THE EXAMPLE OF THE LETTER "G" IT REPRESENTS A "MI" FOR THE FIFTH TREASURE.
OBVIOUSLY, IT WAS A TRICK TO OBFUSCATE THE BOTTLE UNDER UNFAVORABLE CIRCUMSTANCE OF ENGLISH ALPHABETS
IF WE FOLLOWED THE "ABC" SEQUENCE, THE SEVENTH LETTER OF MR BEE-PRINCE WOULD BE "G"
WHAT IS THIS SECRET CODE?
THE SIXTH TREASURE IS "A" AND PRONOUNCED AS "LA"
"F" MEANS "FA" IT REPRESENTS THE FOURTH TREASURE INSTEAD OF THE SIXTH!
YOU SET UP A TRAP ON "F" BY CONCEAL-ING "G"
"C" IS "DO". "D" IS "REI": "E" IS "MI".
SATIS-
-FACTION
IT IS A "UNIQUE LANGUAGE CODE" OF THE UNIQUE "DO REI MI FA"
THE CORRECT SEQUENCE IS "C, D, E, F G, A, H"
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ (#)
C D E F G A H C
DO, REI, MI, FA, SO, LA, TI, DO
GOODBOY'S SECRET
HERE
BEE PRINCE

IS THAT NEAT THAT I ABANDONED "F" AND HELD "A" BOTTLE?
THAT IS THE BEGINING TONE OF THE "SECOND LEVEL".
NEXT TO "H" WILL BE "C" AGAIN.

"BOMB-SHELL" IS SO VULGAR.
IT WAS SIMPLY A LOGI-CAL ANA-LYSIS
AN INFER-ENCE.
SHE IS ESCAPING!
DA
...
I KNOW SENSEI DID NOT REALLY SEE LILY'S TREASURES ...
THAT WAS A THRILLING BOMBSHELL
I AM TAILING HER TO DISCOVER THE SECRET TREASURE CACHE
KAKU KAKU
YOU'RE HAPPY SENSEI, AREN'T YOU?
SHE IS NOT ESCAPING SHE IS RECHECKING HER TREASURES

YOU ANIMAL, BLUECAT, YOU SCOUNDREL.
JUST AS I GUESSED, THAT BOTTLE WAS A FAKE, EVERYTHING WAS A LIE ...
HM?
ALTHOUGH BLUECAT WAS EXCELLENT AT LOGICAL ANALYSIS
HE FELT RATHER LONELY.
BECAUSE DETECTIVE BEE-PRINCE HAD NOT COME.
BLUECAT!
YOU BROUGHT ME TO THIS CONVENIENT, SECRET PLACE.
TIGERMAN IS CONTACTING THE POLICE.
THERE WON'T BE PLENTY OF TIME FOR FINISHING YOUR BUSINESS.
A ROOM BUILT IN THIS DRY WELL IS QUITE ...

YOU SEE, I DON'T LIKE YOU, EITHER.
BUT, IT IS THE POLICE'S RESPONSIBILITY FOR KEEPING YOU IN CHECK.


NOW, YOU STAY PUT TEMPORARILY, ALRIGHT?
YOUR FUTURE WILL BE DECIDED BY THOSE HEARTS
THAT WILL SERVE AS PHYSICAL EVIDENCE.
YOU WILL BE ARRESTED SOON.
KACHA
PON

MR. BEE-PRINCE WILL HELP TO PUT YOU IN JAIL !!.

SFX: PAN

WHO DO YOU THINK I AM?
YOU DARED COME ALONE, YOU FOOL!
I WILL KILL YOU BEFORE YOU CAN WALK AWAY.
IF YOU KILL ME,
YOU WILL BE CREATING A CHASM BETWEEN YOU AND THE GLASS BAT
I'M NOT THINKING ABOUT THE COMING CONSEQUENCES.
KILLING IS MY ONLY WISH NOW!
RES
I'M AGAINST VIOLENCE
RESEMBLING WHAT MR BEE-PRINCE MENTIONED
CAN YOU BELIEVE WHAT THAT MAN SAYS!?

MY ... MY BEE-PRINCE ... GOT HURT . .
MY ...
WHAT ... YOU ...
THAT WAS . .
IG-NORE ...
BADLY ...
OH, SHUT UP GAY MAN.
BADLY OR NOT, I'M GOING TO KILL YOU.
BADLY ...
GOSH, I DON T WANT TO DIE ...
HELP ...
DEAR BEE-PRINCE ...
AH, AH, BEE-PRINCE . . I DID WISH TO SEE YOU AGAIN . .
MY "BON-BON" EDUCATION WAS NOT WEAK . .

RELEASE BLUECAT, LILY!
.....
RELEASE HIM, LILY!
WHY ARE YOU POINTING THAT GUN AT ME, MR. BEE-PRINCE?
DO YOU WANT TO SHOOT ME?
BECAUSE I AM A DEMON-KILLER?
DO YOU FORGET YOUR PROMISE THAT YOU WOULD LOVE ME NO MATTER WHAT?
WHY ARE YOU GOING TO SHOOT ME?

LILY,
JUST AS I SAID ABOUT ALL MEN...
NOT BECAUSE YOU ARE A DEMON-KILLER...
I MAY SHOOT YOU
YOU'VE HUGGED THEM...
BECAUSE WHAT YOU'VE DONE TO THOSE MEN OTHER THAN ME.

LILY'S VOICE WAS AS SWEET AS A RIPENED PEACH.
MR. BEE-PRINCE WAS ENCHANTED.
MEANWHILE, TWO THORNY MATTERS EXISTED SIDE BY SIDE.
ONE WAS HIS UNDENIABLE DUTY.
THE OTHER WAS HIS DEVOTED LOVE.

I SAVED YOUR LIFE.
YOU OWE ME ONE!
BE REALISTIC! NO NONSENSE!
WHAT YOU DID CAUSED AN INJURY TO MY FOOT
YOU OWE ME A BIG ONE!
NO KIDDING!
IT WAS I WHO SAVED YOU IN THE FIRST PLACE.
THAT ONLY DREW A BACKGROUND.
ANYWAY, YOU OWE ME.
IF I HADN'T TOLD YOU ABOUT "MANO-A-MANO", YOU HAD NO CHANCE, YOU FELON!
MY FEELINGS ARE HURT DEEPLY
WHAT YOU DID HURT MY FEELINGS!
POO
YOU DES-ERVED IT.

The Translator's Notes

Name Convention:

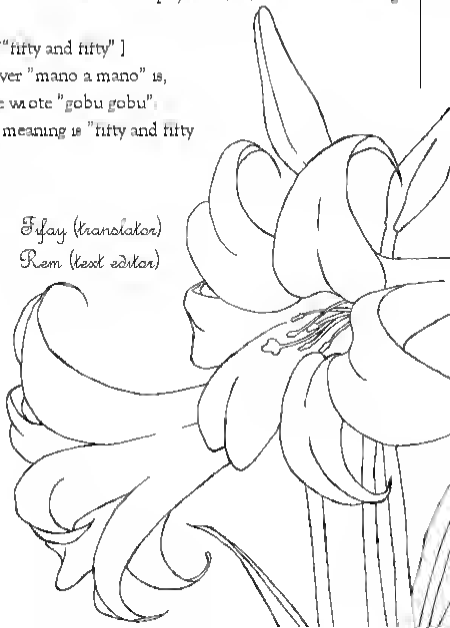
BLUECAT, Goodboy	——	Aoneko Kyojiro
LITTLEWOODS, Tigerman	——	Kobayashi Torato
BEE PRINCE	——	Hachioji

Footnotes of Chapter 2:

Page 44 [Since Mr Bee-Prince *refused to lend his ear, Detective Bluecat, equipped with all his slings and arrows, went to the "Mano a Mano"]
*" refuse to lend his ear" is derived from ***Julius Caser***
*"slings and arrows" is derived from ***Hamlet***.

Page 54 ["My Sensei is not weak at bon-bon education!]
*The "bon-bon" education refers to physical activities such as boxing

Page 72 [Let's say it is *"fifty and fifty"]
*Despite whatever "mano a mano" is,
the author here wrote "gobu gobu"
The dictionary meaning is "fifty and fifty
or "even"



Ifay (translator)
Rem (text editor)

to be continued

IFAY.NET

THE HECK!
FROM THE FEELING VIEWPOINT, BEE-PRINCE DEFINITELY OWES ME
HOWEVER, SENSEI'S CREDIT HAS BEEN SUBTRACTED MORE OR LESS. YOU INITIALED THE KISS UPON DETECTIVE BEE-PRINCE.
BUT,
ABOUT WHAT?
RIGHT, RIGHT. I WAS VERY CONCERNED
HE ALSO HEARD SENSEI'S FAMOUS LOGICAL ANALYSIS.
BECAUSE OF IT, HE SAVED SENSEI.
ISN'T THAT TRUE?
DIDN'T DETECTIVE BEE-PRINCE GO TO THE "MANO-A-MANO" ON THAT DAY?
WHAT IS IT?
KAKU KAKU
HM
HAS BEEN CHECKED OUT.
MORE IMPORTANTLY, SENSEI, THE MEANING OF "MANO-A-MANO"
LET'S SAY IT IS ""FIFTY AND FIFTY"
END

"DESPITE WHATEVER 'MANO A MANO' IS, THE AUTHOR HERE WROTE GOBU GOBU." THE DICTIONARY MEANING IS "FIFTY AND FIFTY" OR "EVEN." =

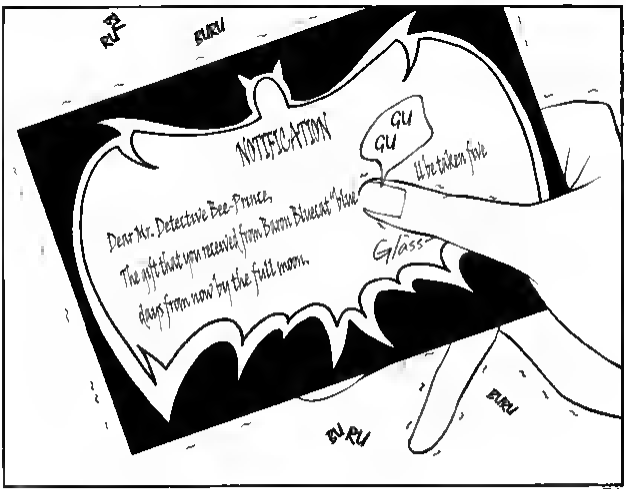
Case Three
Blue Pants

Scanner & Translator — Fefay
Text Editor & Quality Control — Rem
Graphic Editor — Fefay

Note: The "pants" refer to underwear.

– Join us At Fefay.net

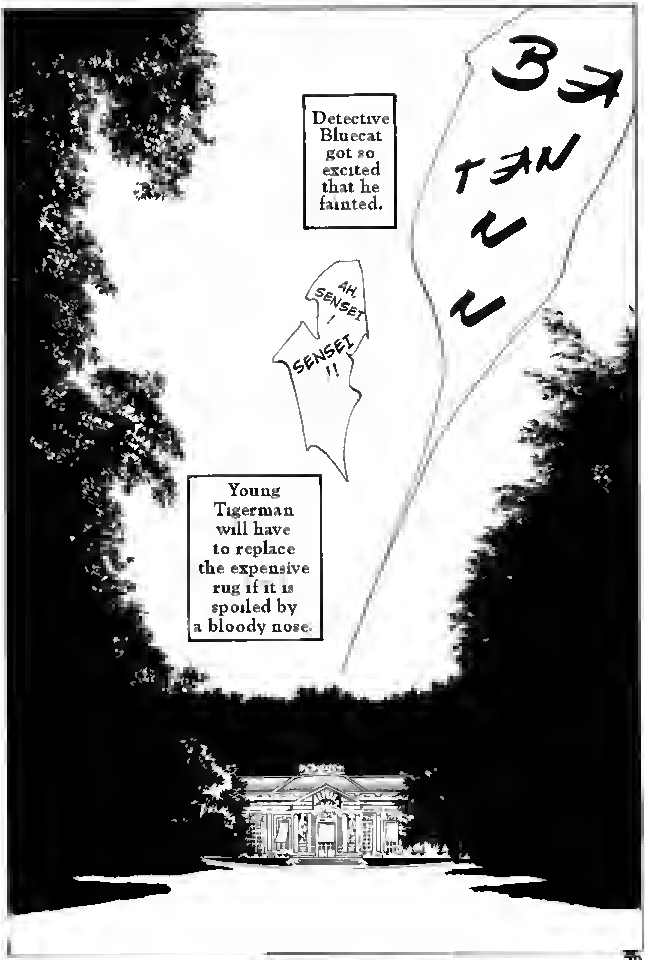
.....

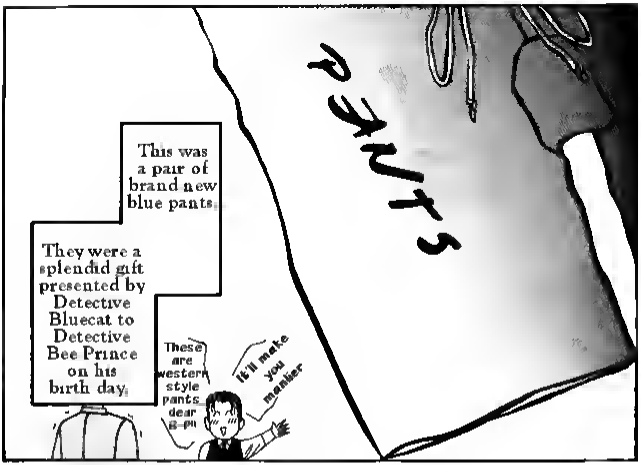

RU
RURU
NOTIFICATION
Dear Mr. Detective Bee-Prince,
The gift that you received from Baron Bizarre "five days from now" by the full moon.
GU GU
U've taken five
Glass
RU-RU
RURU

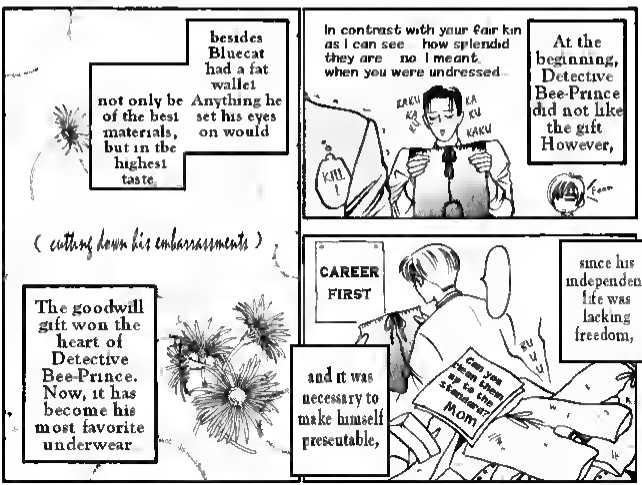
AH AH
IT HAS TO BE AN ASTONISHING TREASURE !!
IT'S GOING TO BE FUN!
INDEED, SENSEI
KAKU
KAKU
KAKU
AN ADVANCED NOTICE SENT BY THE ODD BURGLAR GLASS BAT?
HOW EXCITING !
WHAT IS THAT GUY PLANNING TO STEAL THIS TIME, TIGERMAN?
BLAH
BLAH
SENSEI SURELY HAS THE FREEDOM TO DREAM UP THINGS, NEH
IT'D BE NICE IF A PRETTY YOUNG LADY LIVED THERE !
A GOOD LOOKING WIFE? OR BETTER YET IF SHE WERE AN OSTENTATIOUS BENEFICIARY!!
TZE KI
TZEKI
TZE KI
I WONDER WHICH FAMILY IS THE TARGET OF THIS NOTICE!?
IT MIGHT BE A PRESTIGIOUS OLD FAMILY WITH LOTS OF MONEY !!

Pee ta
THE TARGET OF THE NOTICE WAS MR. BEE-PRINCE
SENSEI
HOWEVER, THE GLASS BAT, AS WE HAVE HEARD,
IS EYEING THAT!
Pee ta
I DON'T SEE ANY WORTH IN IT TO MERIT PROTECTING
AN ITEM OWNED BY AN ORDINARY POLICEMAN?
SENSEI, THINGS HAVE SUDDENLY BECOME DULL AROUND HERE, RIGHT?
LISTENING
THAT IS AN OBJECT, I THINK, WHAT SENSEI WILL BE INTERESTED IN.
THAT IS THE ULTIMATE "GOODY"

TELL ME WHAT THAT IS ...?
WHAT IS IT?
OH, RIGHT. THE GLASS BAT HAS SUPREME TASTES!
THE PANTS ...
MR. BEE-PRINCE'S MUCH BELOVED PERSONAL ITEM


Detective Bluecat got so excited that he fainted.
AH SENSEI!
SENSEI!!
Young Tigerman will have to replace the expensive rug if it is spoiled by a bloody nose.


PANTS
This was a pair of brand new blue pants.
They were a splendid gift presented by Detective Bluecat to Detective Bee Prince on his birth day.
These are western style pants dear ge-pi
It'll make you manlier

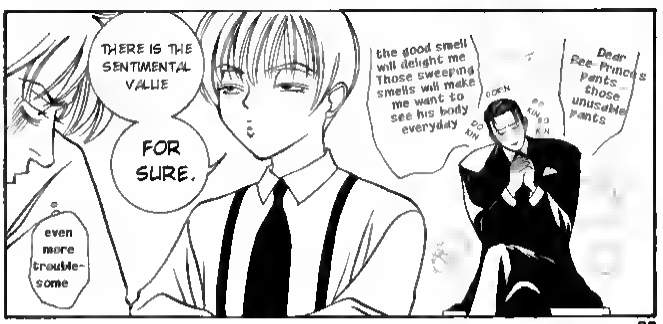

besides Bluecat had a fat wallet not only be of the best materials, but in the highest taste. Anything he set his eyes on would
In contrast with your fair kin as I can see how splendid they are no I meant when you were undressed
KAKU KA KU KAKU
Kill!
At the beginning, Detective Bee-Prince did not like the gift However,
Yeaa
(cutting down his embarrassments)
The goodwill gift won the heart of Detective Bee-Prince. Now, it has become his most favorite underwear
CAREER FIRST
since his independent life was lacking freedom,
and it was necessary to make himself presentable,
Can you mean that of the cute underwear
MOM

WELL——
WHY AM I A TARGET ..?
I WOULD NEVER THINK OF STEPPING INTO YOUR RABBIT HOLE IF IT WAS NOT
BECAUSE OF THE PANTS.
IS IT ABOUT THE PANTS ?
I HEARD IT, DEAR BEE-PRINCE !!
AN EVIL COREI !!

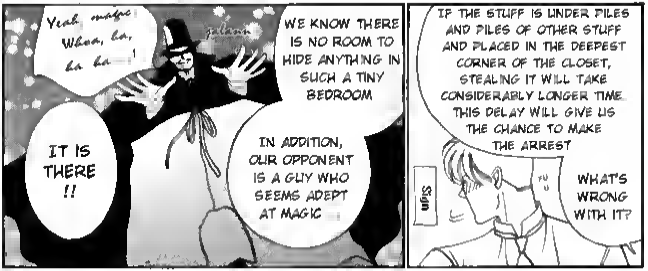
BESIDES, IT'S ABOUT PANTS.
Jeee Kuu U U Jee
THE POLICE CHIEF HAS FULLY TRUSTED ME TO HANDLE THE PROBLEM, YOU KNOW?
IT MUST BE VERY EMEARRASSING IF A POLICE DETECTIVE GETS ROBBED RIGHT?
LIM, OKAY ....
gun gu u u
WE MUST PROTECT THE THEFT OF THE PANTS STOP ONE MORE CRIMES FROM THE GLASS BAT
TIGER MAN,
IS IT A HUMILIATION TO A JAPANESE MAN IF HIS PANTS ARE STOLEN?
IS IT, SENSEI ?
AS LONG AS THIS GENIUS BLUECAT IS HERE, EVERYTHING WILL BE OKAY!
YOU CAN RELAX!
I'LL SHOW YOU HOW TO PROTECT YOUR PANTS
THE PANTS
EH?
THE HECK PANTS, PANTS !!

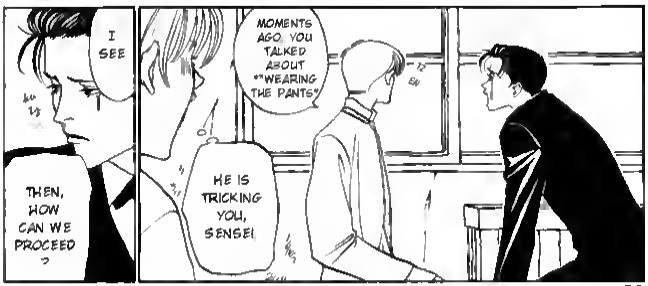
IT WAS YOURS, BLUECAT!!
THINK ABOUT WHOSE DEED CAUSED ME TO BE THE TARGET!!
JUST BECAUSE YOU ALWAYS LOITER AROUND ME, THE GLASS BAT MADE ASSUMPTIONS AND STARTED TO ATTACK ME !!

EXCEPT TROUBLES, I DON'T SEE ANYTHING ELSE!!
YOU CAN'T SAY THAT
NOW IT'S ABOUT THE PANTS!
I WONDER WHAT VALUE PANTS HAVE!!
YOU EVEN CAUSED THE PREVIOUS EVENT
FORTUNATELY THAT "DEMON MURDERESS" WAS ARRESTED


THERE IS THE SENTIMENTAL VALUE
FOR SURE.
even more trouble-some
the good smell will delight me Those sweeping smells will make me want to see his body everyday
Dear Fee-Prince's pants those unusable pants
DOKN
DOKN
DOKN

ARE YOU LISTENING TO ME!!
THEY ARE IN THE CLOSET, SENSEI
DON'T OPEN IT WITHOUT PERMISSION!!
GAKUKU
UM, THERE,
I HAVE PREVENTED THE CRIME ...
THERE WAS A SURE-FIVE WAY TO STOP IT!
I DON'T NEED YOUR HELP!
THE PANTS ARE IN AN UNQUESTIONABLY SECURE PLACE
ARE YOU WEARING THEM?
I AM NOT ...
IN THAT CASE, MR. BEE-PRINCE ...
YOU CAN TRY TO HIDE YOUR P.NTS IN THE MOST SECRET CORNER OF YOUR ROOM, OR HIDE THEM UNDER TATAMI MATS, BUT IT WON'T WORK.
MAY I REMIND YOU THAT OUR OPPONENT IS THE GLASS BAT

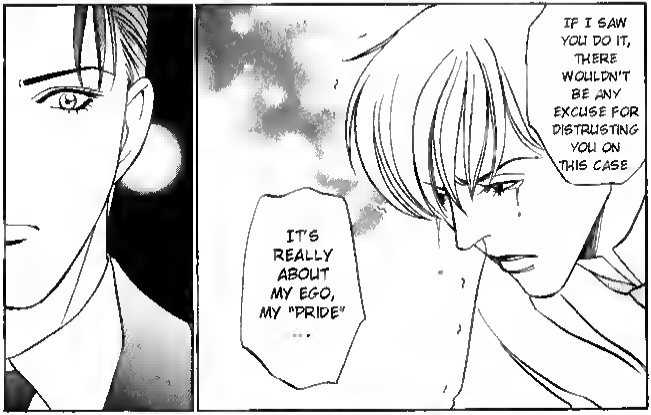

Yeah, maybe. Whoa, ha, ha ha—!
WE KNOW THERE IS NO ROOM TO HIDE ANYTHING IN SUCH A TINY BEDROOM
IT IS THERE !!
IN ADDITION, OUR OPPONENT IS A GUY WHO SEEMS ADEPT AT MAGIC
IF THE STUFF IS UNDER PILES AND PILES OF OTHER STUFF AND PLACED IN THE DEEPEST CORNER OF THE CLOSET, STEALING IT WILL TAKE CONSIDERABLY LONGER TIME. THIS DELAY WILL GIVE US THE CHANCE TO MAKE THE ARREST
SIGH
WHAT'S WRONG WITH IT?

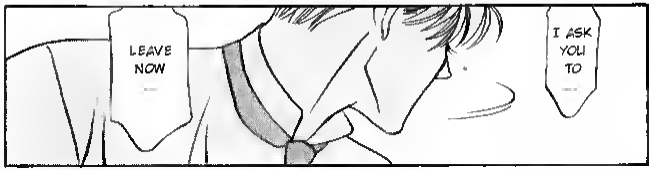


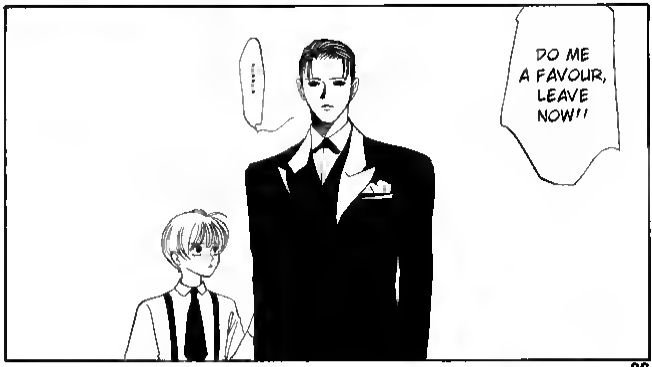
"THE "WEAR" VERB IN THIS CONVERSATION IS "KABURU" TO PUT ON AN ARTICLE IN ONE'S HEAD

* THE "WEAR" VERB HERE IS STILL "KABURU" TO PUT ON AN ARTICLE ON ONE'S HEAD

* THE "WEAR" VERB HERE IS "HAKU" TO PUT ON ARTICLE OF CLOTHING THAT GOES BELOW THE WAIST


IF I SAW YOU DO IT, THERE WOULDN'T BE ANY EXCUSE FOR DISTRUSTING YOU ON THIS CASE
IT'S REALLY ABOUT MY EGO, MY "PRIDE"


I ASK YOU TO
LEAVE NOW


DO ME A FAVOUR, LEAVE NOW!!

Bluecat's House
SEN SEI.
CHEER UP
IT'LL BE ALL RIGHT WHETHER YOU'RE WORRIED OR NOT
SOB
I DON'T NEED YOUR PITY, TIGERMAN
BEING OVERLY CONCERNED IS NOT GOOD FOR SENSEI
IF THAT ONE WERE HERE....
THE WORRIES WOULD BE 100% PURE "MUCH ADO ABOUT NOTHING"
THAT THING IS RUBBISH IF SENSEI SAYS SO THOUGH YOU MIGHT BE ATTRACTED TO IT.
YOU'RE THE SATAN IN BLACK, AREN'T YOU, TIGERMAN !?

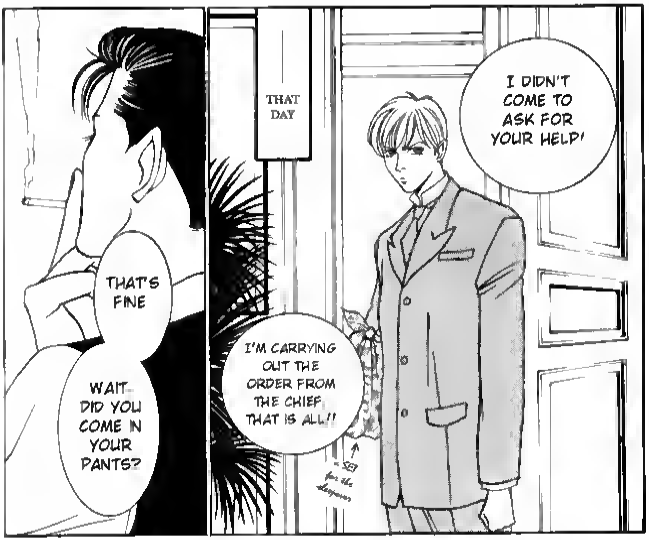
NO MORE DEPRESSION ANYWAY...
BECAUSE I'LL SHOW YOU SOME GOODIES I HAVE GOTTEN.
CHEER UP AND PREPARE TO HAVE A SWEET DREAM
HEE
GOO DIES?

YEAH, GOODIES.
WHOA AH AH ...

PLEASE DO WHATEVER YOU WANT TO DO
I GIVE YOU 30 MINUTES
WE'LL BE IN TROUBLE IF MR. BEE-PRINCE FINDS OUT
SH..LL WE RETURN THEM AS EARLY AS POSSIBLE, SENSEI?
I AM NOT THAT KIND OF MAN!
WHAT A FILTHY SUGGESTION!
Though you're still a child!
NO NEED FOR 30-MINUTE. RETURN THEM IMMEDIATELY
EH ?
IF HE SPEAKS IN THIS TONE,
IT MEANS A GOOD THING.
DOES HE STILL RETAIN SOME WITS ABOUT HIM FOR THE TIME BEING ?
WHY ARE YOU DAWDLING, TIGERMAN !?

INSTEAD, MY BLUE PANTS, WHAT DO YOU SAY?
WOO TZE WOO TZE
BUT, IT IS NOT GOING TO BE BEE-PRINCE'S
RETURN THEM AS SOON AS POSSIBLE
DO YOU KNOW, TIGERMAN, THAT ...
FROM THIS MOMENT ON I'LL CALL UPON THE FAVOURS I HAVE DONE FOR THE POLICE CHIEF IN ORDER TO MAXIMIZE MY POWER
I WILL IRON BEE-PRINCE FLAT OUT!
I'LL BE VERY PLEASED WHEN I AM WEARING THE PANTS, BUT MR. BEE-PRINCE IS CLUELESS.
AN EVIL OGRE!
WHEN I ORDERED THE UNDERWEAR FOR MR BEE-PRINCE, I ALSO ORDERED THE SAME THING FOR MYSELF?
THEY ARE IDENTICAL PANTS!

A DEVIL.....!
WHEN YOU ARE COMING BACK AFTER RETURNING THE PANTS DROP IN THE POLICE STATION AND PASS ON MY WORDS
THAT IF THEY DRAIN OFF MY REQUESTS I'LL CUT OFF ALL FAVOURS!
AND, TELL THEM
TO HAVE MR. BEE-PRINCE WEAR THE BLUE PANTS AND COME BY MY HOUSE FOR A SLEEPOVER
AT THE FULL-MOON NIGHT THAT THE GLASS BAT HAS INDICATED,
BEE-PRINCE MUST WEAR A PAIR OF MY SPARE PANTS AND SLEEP WITH US!!
ha ha ha ha ha ha
And, Detective Bluecat today is more self-centered than ever

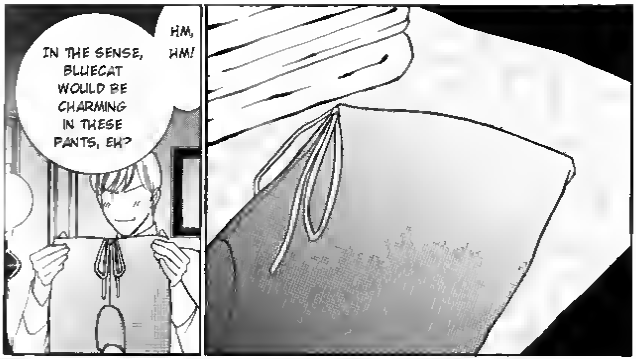

THAT DAY
I DIDN'T COME TO ASK FOR YOUR HELP!
I'M CARRYING OUT THE ORDER FROM THE CHIEF. THAT IS ALL!!
- SEE for the dangerous
THAT'S FINE
WAIT... DID YOU COME IN YOUR PANTS?

YES, I DID!!
GOOD
DIS-GRACE-FUL SENSE!
FU FU

EVEN THOUGH THE STEALING IS DONE
TO PROVE MY POINT, HOW ABOUT
WHY WOULD I DO THAT GIVEN THE FACT THAT IT IS MY DETECTIVE'S DUTY TO PROTECT THEM? I'LL
I WOULD NOT DO THAT
IF I TAKE OFF MY PANTS, THEY WILL PROBABLY BE STOLEN RIGHT AWAY!
NO!
HOW ABOUT THIS? YOU TAKE A BATH, OR A SHOWER, FIRST YOU MUST BE TIRED FROM YOUR WORK
WAS IT BETTER TO TELL MR. BEE-PRINCE THAT YOU WERE GOING TO PUT ON YOUR OWN PANTS!?
WHAT A SCARY PERSON!
I'LL PUT THE PANTS ON MY HEAD IF YOU AGREE TO TAKE A BATH
ARE YOU FEELING ASSURED ?
TWO PEOPLE WORKING ON THE SAME CASE IS ADVISABLE
THE OPPONENT IS THE GLASS BAT
THE BEDROOM IS SURELY FOR DETECTIVE BEE-PRINCE FOR THE TIME BEING. BUT SENSEI WILL RESPECTIVELY SPEAKING, STAY IN THE SAME ROOM TONIGHT
Cue Cue !!
I WILL ARRANGE YOUR BAGGAGE
DETECTIVE BEE-PRINCE COME THIS WAY PLEASE
FINE! I'LL TAKE A BATH! MR. KORAYASHI!! POINT OUT MY BEDROOM!

TIGERMAN ARE YOU SLEEPING ?
ching
ching
ching
ching
OK SENSEI
WHEN YOU GET UP YOU'LL MAKE DELICIOUS BREAKFAST FOR US, OKAY?
GO TO BED NOW
BY THE WAY, WHEN YOU TWO GENTLEMEN ARE HAPPILY NAKED, THE LOOSE PANTS COULD BE STOLEN
MAKE SURE THAT DOESN'T HAPPEN
THERE, I'LL RETIRE EARLY
AH
AH
TWO GENTLEMEN
BLUE CAT
PA
PA

GET LOST !!
BOTO tss
When dealing with violence, Bluecat's bon bon education is quite weak.
MR. GOODBOY, I AM GOING TO TAKE A BATH NOW, I THINK I AM
Gee
CALL ME GOODBOY
LET'S DO IT TOGETHER
SURE
PA
MY UNDERWEAR, MY DUTY TO PROTECT IT!
THERE SHOULD BE NO MORE SHORT-CUTS!
ZOOM
ABSOLUTELY!

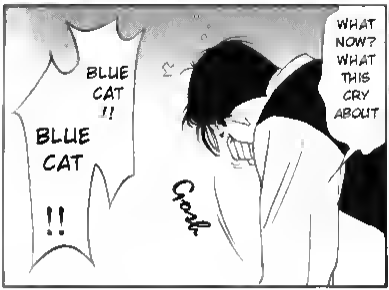

IN THE SENSE, BLUECAT WOULD BE CHARMING IN THESE PANTS, EH?
HM, HM!

WOULDN'T BE, MR BEE-PRINCE ?
WELL ..

WOO
WHY DO YOU CHEAT ON ME?

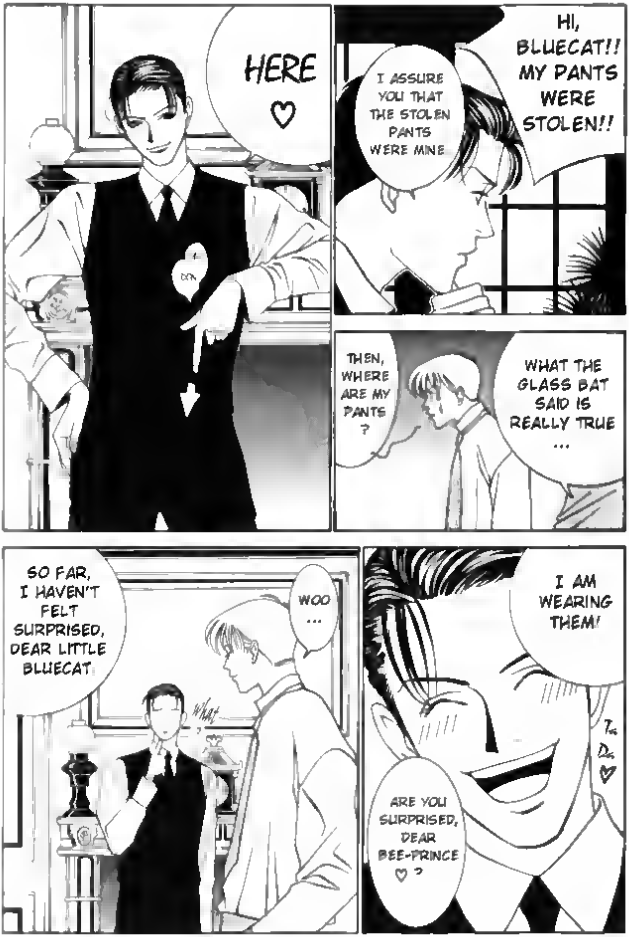
THE PAIR THAT YOU ARE WHOLE HEARTEDLY HOLDING
IS MY UNDERWEAR ...
I'M SORRY TO SAY
THERE IS A LITTLE PROBLEM ON WEARING THEM
AH
BLUE CAT ...?
PA'
chu

GYAAAAAA


BLUE CAT !!
BLUE CAT !!
Crash
WHAT NOW? WHAT THIS CRY ABOUT

Hm

HE DID! BLUECAT!!
THE GLASS BAT STOLE THE PANTS!!
HOW COULD HE ..!?
THAT GUY DISGUISED AS YOU. HE TRICKED ME, THAT ANIMAL!!
BUT, YOUR APPEARANCE WAS SO APPEALING
YOU LET THEM GO !? YOU DIDN'T WEAR THEM !?
BECAUSE HE TOLD ME THE PANTS THAT I WAS HOLDING WERE IN FACT BLUECAT'S
I FELT SO GROSSED OUT THAT LET THEM GO AT THAT MOMENT, THE GLASS BAT, THAT CROOK !
HOW COME YOU DID NOT WEAR THEM ?
NO IN THE OTHER HAND IF EEE-PRINCE WAS WEARING THEM HIS LOWER BODY WOULD BE SEEN BY THAT GUY
ARE THERE ANY PROBLEMS !!

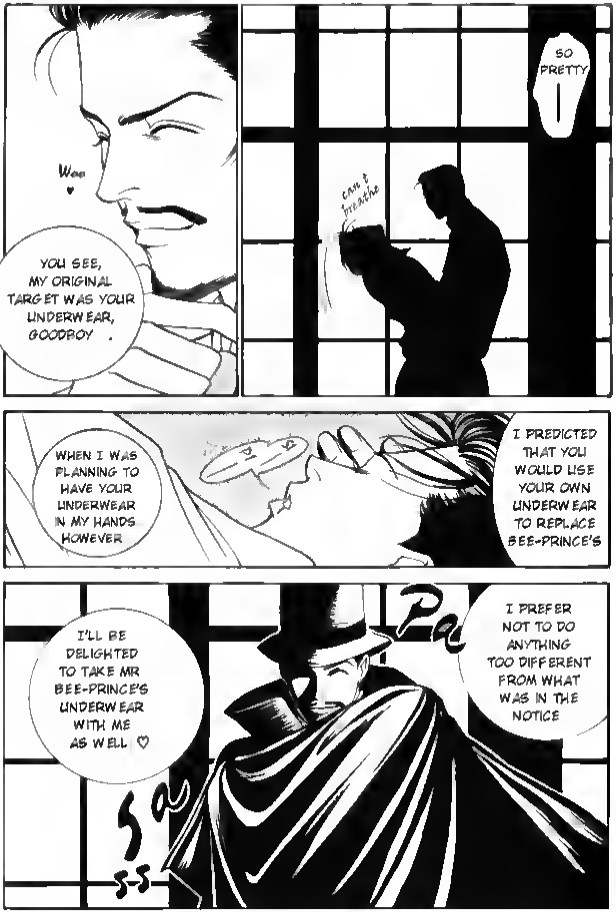

HERE ♡
HI, BLUECAT!! MY PANTS WERE STOLEN!!
I ASSURE YOU THAT THE STOLEN PANTS WERE MINE
THEN, WHERE ARE MY PANTS ?
WHAT THE GLASS BAT SAID IS REALLY TRUE ...
SO FAR, I HAVEN'T FELT SURPRISED, DEAR LITTLE BLUECAT.
WOO ...
What ?
I AM WEARING THEM!
ARE YOU SURPRISED, DEAR BEE-PRINCE ♡ ?

WHAT AMAZES ME IS THAT I CAN ALWAYS ANTICIPATE YOUR MOVES.
HOWEVER, THE TECHNIQUE YOU EMPLOYED THIS TIME WAS NOT INVENTED BY YOU!!
TONIGHT,
MY SWEETHEART BLUECAT, WOO ...
WAS IT AN OLD TRICK?
COME WITH ME

DISGUISING TO TRICK YOU SEEMS TO BE QUITE AN EASY TASK, DARLING BLUECAT
OF COURSE... IT IS QUITE EASY SINCE YOUR SEXUAL ORIENTATION IS THE SAME AS MINE...
GLASS BAT ..!

FOR THE RECORD, I KNOW THOSE DEEPLY HIDDEN PARTS OF YOURS THAT NOBODY ELSE KNOWS
WE DID OUR BUSINESS IN OUR BED LATER ON
DIDN'T YOU WATCH ME WHEN YOU GREW UP?

NOW WHAT?
ARE YOU DRUNK?
KISS
SHALL WE KISS AS WE DID IN THE PAST
GOOD BOY


Woo ♥
YOU SEE, MY ORIGINAL TARGET WAS YOUR UNDERWEAR, GOODBOY .
SO PRETTY
can't breathe
WHEN I WAS PLANNING TO HAVE YOUR UNDERWEAR IN MY HANDS HOWEVER
I PREDICTED THAT YOU WOULD USE YOUR OWN UNDERWEAR TO REPLACE BEE-PRINCE'S
I'LL BE DELIGHTED TO TAKE MR BEE-PRINCE'S UNDERWEAR WITH ME AS WELL ♡
I PREFER NOT TO DO ANYTHING TOO DIFFERENT FROM WHAT WAS IN THE NOTICE

Next morning when Detective Bluecat opened his eyes in his bed
he was not wearing the pants!

WHERE ARE MR. BEE-PRINCE'S PANTS? NOT TO MENTION YOUR OWN PANTS HAVE DISAPPEARED ALONG WITH THEM.
AWESOME, SENSEI, AWESOME.

Detective Bluecat meanwhile silently prayed: "Keep quiet on that forced kiss."
na na na
na na
SAW YOUR LOWER BODY.
PLUS, THE GLASS BAT
!!
ABOUT MR. BEE-PRINCE'S PANTS, I GOT THEM HERE
NO BREAKFAST !!
MY STOMACH IS EMPTY
SENSE! HAS BEEN COMPLETELY DEFEATED!
PUT THE MR BEE-PRINCE'S PANTS ON YOUR HEAD THIS IS THE PUNISHMENT !!
WERE THERE TWO PAIRS OF PANTS FOR MR. BEE-PRINCE, TOO?
THIS PERSON IS SCARY BEYOND DOUBTS!
TO BEAT ALL ODDS, I PUT ON MY OTHER PAIR OF PANTS INSTEAD.

IS THAT SO ?
I STILL WON. IN THIS SCENARIO, THE BREAKFAST IS ...
OH, RIGHT, THE GLASS BAT COULDN'T SUCCEED HIS GOAL.
HE IS PROBABLY FROWNING RIGHT NOW.
THE GLASS BAT POSSESSED HIS SWEETHEART SENSEI'S PANTS, TWO PAIRS IN A ROW.
SHOULDN'T THIS BE A DELICIOUS PIECE OF GOSSIP?
IS IT POSSIBLE THAT THE GLASS BAT IS, AT THIS TIME, ALSO WEARING SENSEI'S PANTS ON HIS HEAD?
GAAAAAAAAA
Meanwhile, what happened with the Detective Bee-Prince was that he was so shocked by what he had done with the Detective Bluecat's underwear that he was still lying in the guest room as we spoke.
END

Translator's Notes

Name Convention:

BLUECAT, Goodboy	——	Aoneko Kyojuo
LITTLEWOODS, Tigerman	——	Kobayashi Torato
BEE PRINCE	——	Hachioji

This is a story about the verb "wear"

* The verb "kaburu" is only for wearing hats, caps on one's head
* The verb "haku" is for wearing something from one's waist down, such as jeans, pants, trousers, skirts etc.
* The "wear" verb for something between one's head and one's waist is "kiru" respectively
* There is another verb for wearing earrings, rings, watch and other small items.

—— Fitay & Rem

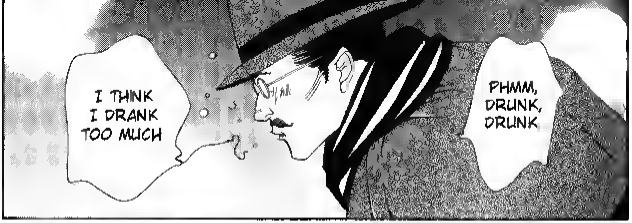
to be continued

IFAY.NET

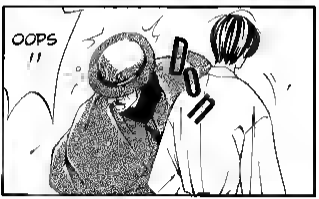
Case Four
Lovers of A Sleepwalking Cat (Part A)

www.fufay.net

Scanner Fufay
Translator Fufay
Text editor Rem
Image Editor Fufay


I THINK I DRANK TOO MUCH
PHMM, DRUNK, DRUNK

HEY! KID!
ARE YOU ONLY HALF-AWAKE !?

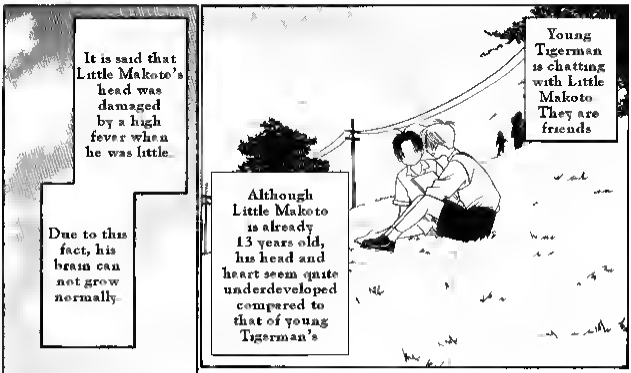

OOPS !!
DON

HUHP THAT KID MAY BE INDEED ...

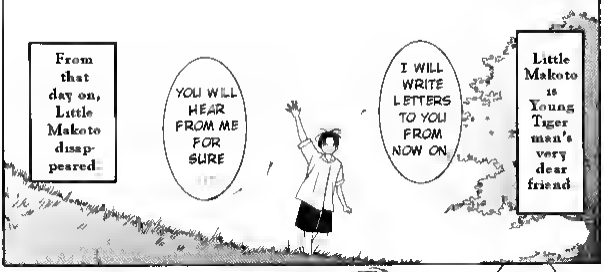
HM ?
WHAT A CARELESS AND AWFUL BOY!
HALF-AWAKE HE IS ONLY WEARING A THIN SLEEPING ROPE UNDER THIS COLD SKY...

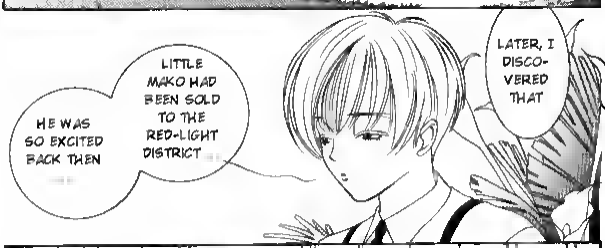
あああああああ
EE

SFX: GAAAAAA

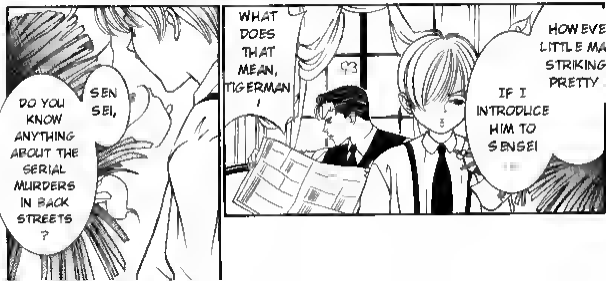

It is said that Little Makoto's head was damaged by a high fever when he was little.
Due to this fact, his brain can not grow normally.
Although Little Makoto is already 13 years old, his head and heart seem quite underdeveloped compared to that of young Tigerman's
Young Tigerman is chatting with Little Makoto. They are friends

Little Makoto does not understand a great deal about being the son of a flashy and shallow woman.
MY HEAD IS SO SCREWED UP ...
In addition to that, Little Makoto is a son of a flashy and shallow woman.
His body is often stamped by mole-like marks.
After his mother completely abandoned the home, more and more mole-like marks began to appear on Little Makoto's body.
I GET BEATEN BECAUSE I AM A BAD KID ...
I AM A BAD THING.
SINCE I STARTED LEARNING HOW TO WRITE FROM TIGERMAN,
I HAVE BECOME A GOOD KID, I THINK.
BUT,
YESTERDAY, FATHER FOUND A JOB FOR DUMB MAKOTO.
WE STUDIED SO HARD TOGETHER I AM NOW A HANDY KID TO MY FATHER AND OTHERS
THANK YOU VERY MUCH
FOR HELPING A DUMB KID TO HAVE A JOB
THANK YOU, TIGERMAN,
TIGERMAN HELPED DUMB MAKOTO TO BECOME A GOOD KID

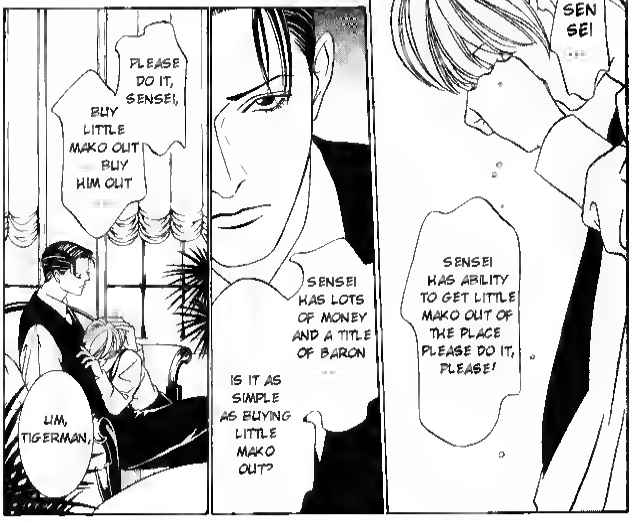

From that day on, Little Makoto disappeared...
YOU WILL HEAR FROM ME FOR SURE
I WILL WRITE LETTERS TO YOU FROM NOW ON
Little Makoto is Young Tiger man's very dear friend


LATER, I DISCOVERED THAT
LITTLE MAKO HAD BEEN SOLD TO THE RED-LIGHT DISTRICT
HE WAS SO EXCITED BACK THEN

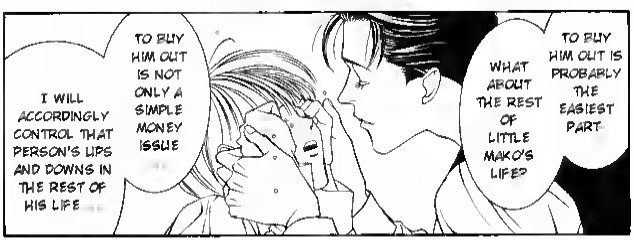
THAT IS THE "CATCH" TIGERMAN
IF I HAD A FRIEND LIKE HIM, I WOULD NEVER TEACH HIM ANYTHING
WHAT KIND OF PLACE THE RED-LIGHT DISTRICT WAS
LITTLE MAKO DID NOT UNDERSTAND AT ALL

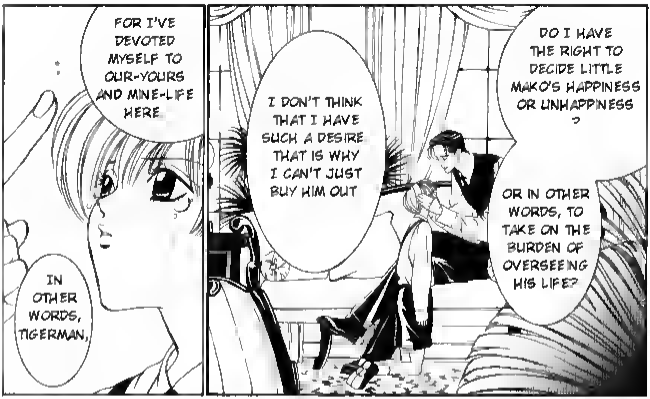

WHAT DOES THAT MEAN, TIGERMAN!
HOWEVER, LITTLE MAKO, STRIKINGLY PRETTY...
IF I INTRODUCE HIM TO SENSEI
SEN SEI,
DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT THE SERIAL MURDERS IN BACK STREETS?

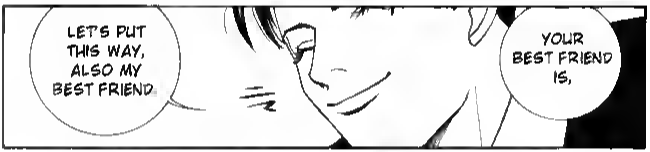
THE SEX SELLER WOULD BE A PRIME SUSPECT, BUT...
THE SEX SELLER IS LITTLE MAKO
WHATEVER THAT IS THE VICTIMS WERE ALL PATRONS OF A PROSTITUTION HOUSE AND PARTICIPATED IN SEX ACTIVITIES. THEY WERE KILLED ON THE WAY TO HOME FROM THAT PROSTITUTION HOUSE
SOMETHING CONCERNING THREE MEN STABBED TO DEATH AND THEIR MALE PARTS WERE CUT OFF, THAT KIND OF THING
HE CAN'T COMPREHEND WHAT OTHER PEOPLE DO WITH HIS BODY, POOR LITTLE MAKO...!
HE DOESN'T EVEN UNDERSTAND WHAT PROSTITUTION MEANS...
THAT'S LUDICROUS! HOW COULD LITTLE MAKO KILL?
HE MUST NO LONGER LIVE IN THAT FILTHY PLACE!!
LITTLE MAKO WAS SUSPECTED AS THAT SEX SELLER
THE POLICE LINKED HIM TO THE CASES
THEY LET HIM BACK DUE TO A LACK OF EVIDENCE


SEN
SE!
SENSEI HAS ABILITY TO GET LITTLE MAKO OUT OF THE PLACE PLEASE DO IT, PLEASE!
SENSEI HAS LOTS OF MONEY AND A TITLE OF BARON
IS IT AS SIMPLE AS BUYING LITTLE MAKO OUT?
PLEASE DO IT, SENSEI, BUY LITTLE MAKO OUT BUY HIM OUT
UM, TIGERMAN,

I HEARD YOU
I CAN'T JUST BUY HIM OUT
WHY
WHY


TO BUY HIM OUT IS PROBABLY THE EASIEST PART
WHAT ABOUT THE REST OF LITTLE MAKO'S LIFE?
TO BUY HIM OUT IS NOT ONLY A SIMPLE MONEY ISSUE
I WILL ACCORDINGLY CONTROL THAT PERSON'S UPS AND DOWNS IN THE REST OF HIS LIFE


FOR I'VE DEVOTED MYSELF TO OUR-YOURS AND MINE-LIFE HERE
IN OTHER WORDS, TIGERMAN,
I DON'T THINK THAT I HAVE SUCH A DESIRE THAT IS WHY I CAN'T JUST BUY HIM OUT
DO I HAVE THE RIGHT TO DECIDE LITTLE MAKO'S HAPPINESS OR UNHAPPINESS ?
OR IN OTHER WORDS, TO TAKE ON THE BURDEN OF OVERSEEING HIS LIFE?

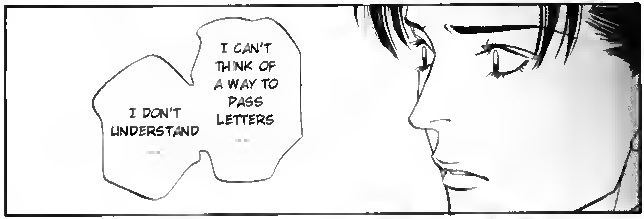

LET'S PUT THIS WAY, ALSO MY BEST FRIEND.
YOUR BEST FRIEND IS,

I WILL SHOW YOU HOW TO EXCULPATE LITTLE MAKO.
I CAN'T BUY HIM OUT, BUT I CAN BE A DETECTIVE, AND AN EXCELLENT ONE!

The "Stamen" is a male prostitution house
According to Tigerman, Little Makoto had great beauty So, I chose this more "attractive" prostitution shop.
COME HERE HE'S NOT A POLICEMAN ONLY A MR PRIVATE DETECTIVE!
HI MAKOTO!
NO GOOD!
HE'S BEEN LIKE THAT SINCE HE CAME BACK FROM THE POLICE STATION
ANYWAY, GOOD LUCK MR. DETECTIVE
GUESTS SHOULD NOT FRIGHTEN HIM. IT'S OUR BUSINESS TO SELL THIS SERVICE.
NOBODY KNOWS WHAT THE POLICE DID TO HIM, BUT
HE IS FRIGHTENED, DOESN'T SAY ANYTHING
I AM TIGERMAN'S FRIEND ...
I AM GOODBOY BILLIECUT.
DON'T BE SCARED.
MAKOTO,
I WILL STEP IN, OKAY?
PATAN

TIGER MAN
SSS...
TIGER MAN
FRIEND?
ARE YOU A FRIEND?
I AM TIGERMAN TRUSTS ME
YES
TIGER-MAN'S
LIM
LETTERS
An honest person like me felt a twist
IT'S FINE, I'LL HELP YOU!
NOT THAT
NOT TO WRITE, BUT TO SEND I
LETTERS? TO WRITE LETTERS?
LIM, LIM
Not only due to the boy's pretiness.

WROTE MANY LETTERS TO TIGERMAN
I PROMISED TO PRACTICE MY WRITING
I
JUST
...
DON'T KNOW HOW TO SEND LETTERS
...


I CAN'T THINK OF A WAY TO PASS LETTERS
...
I DON'T UNDERSTAND
...

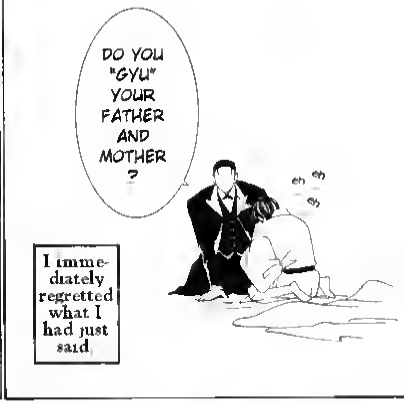
BUT
...
ALL RIGHT, DON'T CRY, DON'T CRY, MAKOTO!
SNIFF
GOOD THINKING EVERYTHING WILL BE ALL RIGHT, ALL RIGHT!

I PROMISED TO WRITE LETTERS TO HIM
BUT
,
UM
...

I WILL PASS THE LETTERS TO TIGERMAN
INCLUDING A NEW LETTER THAT YOU WILL WRITE,
OKAY ?
Ka da
Ka da
Kada
Ka da
MAKOTO ?
LE
LEISURELY ENJOY YOURSELF, PLEASE
EH ?

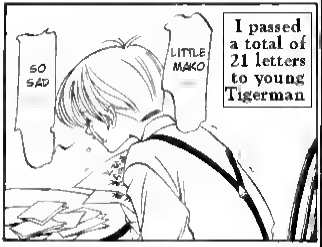
*THE "GYU" PRESENTS A SOUND EFFECT THE AUTHOR USES THIS SFX PRESENTS THE "KISS"
I AM NOT HERE TO ENGAGE IN THAT KIND OF ACTIVITIES!
IT WAS JUST A HUG. WHAT IS THIS LICKING STUFF ?
WHAT ?
THIS IS MY JOB ...
I MUST **"GYU" GUESTS .... GENTLY LICKING ... THEN DO THAT ...
I WILL BE PATIENT
THE MORE A DUMB KID "GYU", THE MORE INTERESTING A DUMB KID IS
I CAN NOT DO TIGERMAN'S JOBS!
THIS IS THE JOB FOR A DUMB KID LIKE ME
STOP SUCH NONSENSE ..

Little Makoto never received any embracement from either his father or his mother
AH
I AM SUCH AN IDIOT.


DO YOU "GYU" YOUR FATHER AND MOTHER ?
I immediately regretted what I had just said

BETTER
THERE IS BETTER "GYU" THAN THIS ONE .
BESIDES A LECHER'S "GYU", THERE IS A FATHER'S "GYU", A FRIENDS' "GYU" AND MORE

OKAY, MAKOTO,
Huh ?
LET US START AN EXPERIMENT WON'T YOU LIKE TO SIT ON MY LAP?


I passed a total of 21 letters to young Tigerman
LITTLE MAKO
SO SAD

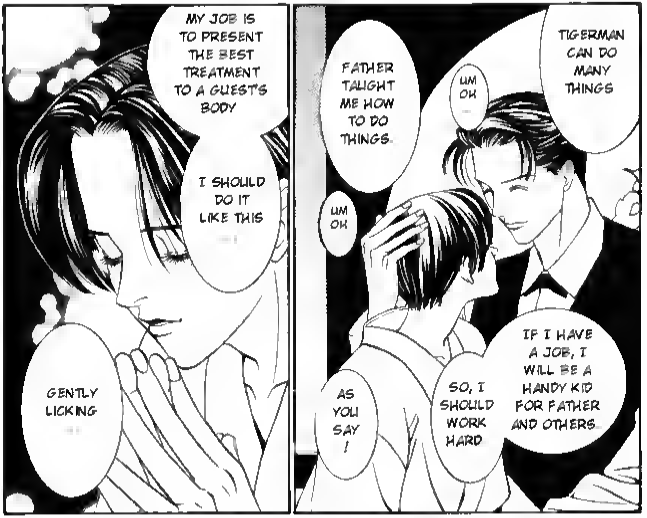
A LOVER'S GYU
Plus all 20 letters that Little Makoto had written,

LITTLE MAKO'S LIFE IS IN ALL THESE LETTERS
YES, IT IS

SORRY, THAT IS ALL FOR TODAY
SENSEI ?

PATAN

I was really awkward when coping with a child who had no idea about the difference between a father and a lover
It probably would have been easier just to have sex with Little Makoto.
Obviously, due to my frequent visits to Little Makoto at his requests,
my worries for him increased exceedingly
I could recall my first experience with a male more than 10 years ago
HM
I AM HERE BECAUSE I WANT TO KNOW YOU BETTER. HOW ABOUT WE TALK ABOUT YOU?
trying to be father like
YESTERDAY, WE DISCUSSED THE LIFE HERE
WHAT SHOULD WE TALK ABOUT TODAY?
No, no! That is stupid.
UM
NOT VERY HARD IF I WORK HARD
Let us call this is one step of my detective work
YOUR WORK IS VERY HARD, RIGHT?
HOW ABOUT YOUR WORK

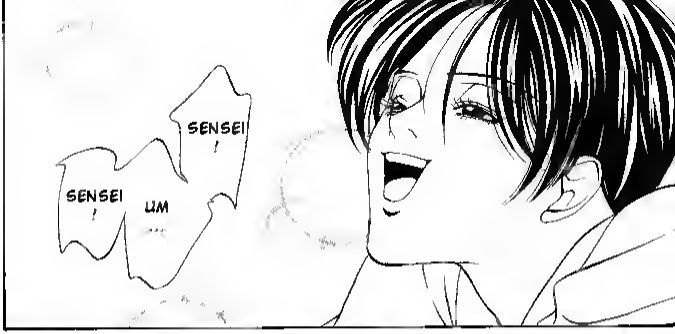

MY JOB IS TO PRESENT THE BEST TREATMENT TO A GUESTS BODY
I SHOULD DO IT LIKE THIS
GENTLY LICKING
TIGERMAN CAN DO MANY THINGS
UM OH
FATHER TAUGHT ME HOW TO DO THINGS.
UM OH
IF I HAVE A JOB, I WILL BE A HANDY KID FOR FATHER AND OTHERS.
SO, I SHOULD WORK HARD
AS YOU SAY !

AT THE BEGINNING, LITTLE MAKO DID NOT KNOW
THEN, I UNDER-STAND,
A DUMB KID'S LICKINGS ARE NO GOOD. THE GOOD WAY IS

TO DO IT TOGETHER I WAS YELLED
MAKOTO MUST RELAX HIS BODY FOR HUGGING, THEY YELL
YOU MUST WORK HARD, YOU MUST BEAR IT AND YOU WILL BE GOOD AT IT

MAKOTO IS A DUMB KID
LITTLE MAKO LEARNED LITTLE MAKO UNDERSTOOD
YOU MUST LISTEN AND DO IT
YOU MUST WORK HARD, YOU MUST BEAR IT, AND YOU WILL BE GOOD AT IT
YOU MUST ACCEPT YOUR PUNISHMENTS !
BEING PUNISHED IS THE JOB FOR A DUMB KID !!

THIS IS REALLY A "SURPRISING ENCOUNTER"
Pon
HM ...
I FELL ASLEEP ...
HEY, MAKOTO
YOU HAVE DONE A FINE JOB. YOU ARE A GOOD CHILD!
I AM VERY SORRY, SENSEI. I AM SUPPOSE TO CHAT
YOU ARE SUCH A SPLENDID CHILD THAT YOU ARE GOOD FOR ANYBODY!
YOU ARE THE BEST CHILD IN THE WORLD !!
YOU ARE A GOOD CHILD.
I HAVE BECOME A GOOD CHILD?
A GOOD CHILD ?


SENSEI!
SENSEI!
UM...

SEN SEI!
SEN SEI!
YOU'VE ALWAYS BEEN GOOD...
UM...
YES, YOU ARE WONDERFUL.

I feel unable to hold back my tears
I WANT SENSEI'S GYU...
DETECTIVE BLUECAT WILL PROTECT YOU
I WILL PROTECT YOU
I WILL PROTECT YOU FROM THOSE BAD GUYS WHO SAY BAD THINGS TO YOU!

Since I am so awkward right now, I really can not hold back. I have lost my head
LOVE YOU VERY MUCH
WELL ...
I LOVE MAKOTO ...
I AM NOT ALLOWED TO SAY IT TO A GUEST...
BUT, I LOVE SENSEI'S LAP ...
No! Stupid!
REALLY ?
Let us say this is another step of my detective work

The "job" obviously damaged Little Makoto's mind.
It was confirmed by my "surprising encounter".
SENSEI, WE HAVE A GUEST.
I JUST GAVE YOU A FATHER'S KISS ...
I KNOW YOU, YOU WERE THE STUDENT WHO USED TO LIVE NEAR BY MAKOTO'S HOME.
MR. PIGFIELD ...
The police probably do not know about that ...
Otherwise, they would not let Little Makoto go back.

*THE ORIGINAL JAPANESE NAME IS "INOHARA"

A COUPLE DAYS AGO, WHEN I WENT BACK, I HEARD THAT LITTLE MAKOTO'S FATHER DIED
I DON'T LIVE THERE ANYMORE DUE TO THE DISTANCE FROM THE UNIVERSITY BUT,
YES
I OCCASIONALLY TALKED TO LITTLE MAKOTO IN THE PAST.

THIS IS SOMETHING VERY URGENT NOW!
LITTLE MAKOTO SHOULD NOT LIVE WHERE HE IS LIVING NOW!
AFTER HIS SISTER'S MARRIAGE, HIS MOTHER IS NOWHERE TO BE FOUND

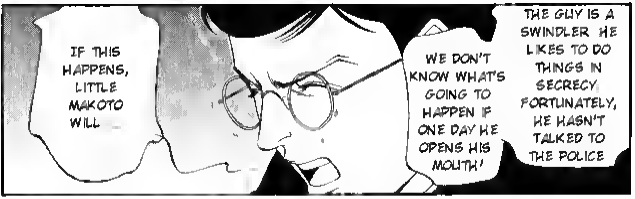
I KNOW. HE DIED ABOUT TWO WEEKS AGO,
LITTLE MAKOTO HAS NOT YET BEEN INFORMED
APPARENTLY DUE TO HIS ALCOHOLISM.

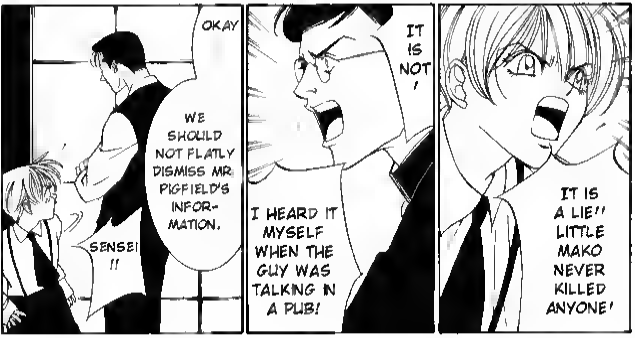
SUDDENLY ... WORRIED?
I AM HERE FOR BARON'S HELP!
THERE IS ONE THING THAT BARON HAS NOT HEARD!

WHATEVER WAS SAID ABOUT LITTLE MAKOTO IS COMPLETELY FALSE.
YES, IT IS!
SENSEI CAN PROVE IT!

I TOTALLY AGREE BUT,
IT DOESN'T MAKE SENSE WHY YOU HAVE SUDDENLY BECOME SO WORRIED, MR PIGFIELD?

IN FACT, THERE IS AN EYE WITNESS FOR LITTLE MAKOTO
THE PERSON DOES EXIST !!


IF THIS HAPPENS, LITTLE MAKOTO WILL...
WE DON'T KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN IF ONE DAY HE OPENS HIS MOUTH!
THE GUY IS A SWINDLER HE LIKES TO DO THINGS IN SECRECY. FORTUNATELY, HE HASN'T TALKED TO THE POLICE


OKAY
WE SHOULD NOT FLATLY DISMISS MR. PIGFIELD'S INFORMATION.
SENSEI !!
IT IS NOT !
I HEARD IT MYSELF WHEN THE GUY WAS TALKING IN A PUB!
IT IS A LIE!! LITTLE MAKO NEVER KILLED ANYONE!

USING YOUR BARON POWER, YOU SHOULD BE ABLE TO SAVE LITTLE MAKO!
I will save him anyway even without such fluff
BARON BLUECAT, PLEASE BE KIND PLEASE HELP LITTLE MAKOTO!
AS A BARON, YOU HAVE THE POSITION AND THE FAME
SO YOU HAVE STANDING WITH THE POLICE BESIDES, YOU ARE A RENOWNED DETECTIVE
EH ...
YOU REALLY MEAN IT?
THAT I AM A GOOD DETECTIVE?
I have decided to be the protector of Little Makoto
ANYWAY,
YOU SEEM TO POSSESS A MODICUM OF DETECTIVE MATERIAL YOU CAN HELP ME
IT'LL CERTAINLY BE ALRIGHT TO DO IT AFTER SCHOOL AND IN YOUR SPARE TIME
Detective Bluecat must protect Little Makoto right away

Dear Little Make,
How are you?
It is Tigerman.
Yesterday, I heard more news about Little Make from Sensei.
SENSEI, YOU ARE LATE.
...
Do not show Sensei my letters in case Sensei regrets. You are good.
...
But, I am a little worried about Sensei ...
KAN TAN TAH
NOOO!
HEY, SENSEI,
KEEP YOUR NOISE DOWN, PLEASE!
TIGERMAN ... SORRY!
I AM NO GOOD!
SENSEI ?
THERE IS NO EXCUSE FOR WHAT I HAVE DONE !
For Sensei to be in such a state, Little Make, he must be holding something.

Translator's Notes

Name Convention:

BLUECAT, Goodboy	——	Aoneko Kyojiro
LITTLEWOODS, Tigerman	——	Kobayashi Torato
BEE PRINCE	——	Hachioji

Notes of the Chapter

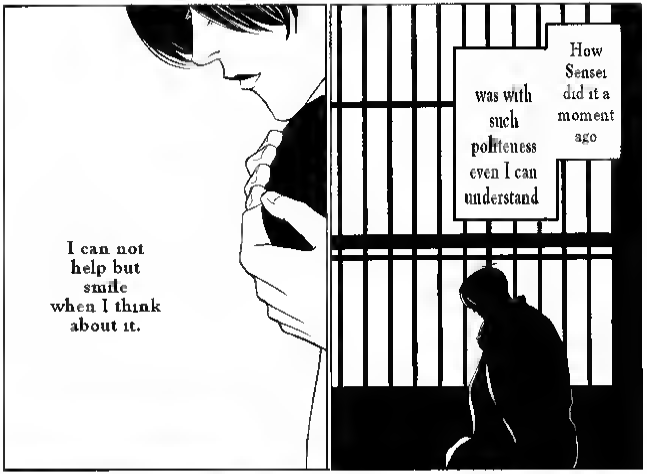
1. In this chapter, the author intentionally wrote broken sentences or grammatical mistakes, and adapted SFX as both verbs and nouns in some occasions to describe that Makoto lacked conversation skills. However, the translator has tried to revise such sentences in order to avoid confusions.
2. The "gyu" expression is a very good example how the author to show an uneducated Makoto by using "SFX" as both a noun and a verb.

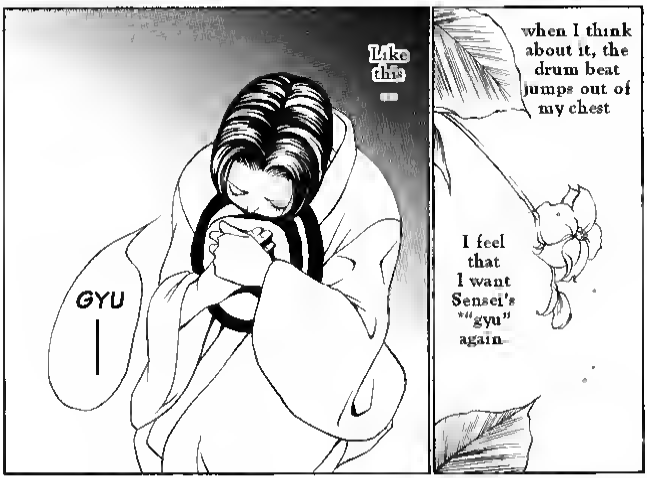
Fifay & Rem
www.fifay.net

to be continued

IFAY.NET

Scanner Translator Editor Fifay
Text Editor Rem
www.fifay.net

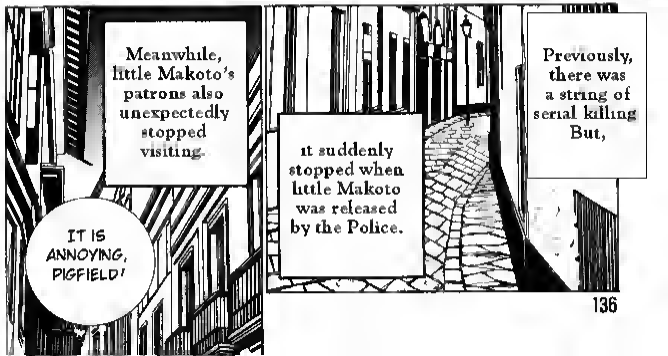

I can not help but smile when I think about it.
How Sensei did it a moment ago
was with such politeness even I can understand


Like this
GYU
when I think about it, the drum beat jumps out of my chest
I feel that I want Sensei's "gyu" again

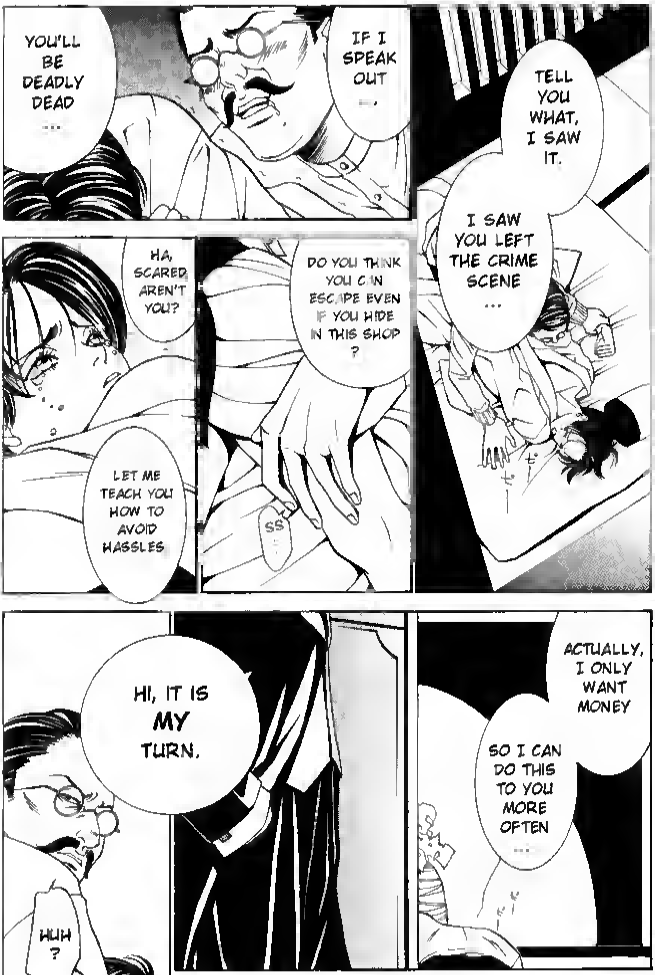
NOBODY LOVES A DUMB KID LIKE YOU. ONLY CHILDREN LIKE
TIGERMAN SEEM TO BE THE PROPER LOVE-OBJECTS.
ALL IS A LIE ...
DON'T BE SILLY, LITTLE MAKO
SENSEI GRANTS HIS LOVE TO MAKOTO
IT IS FIRST TIME THAT I FEEL THIS WAY
IS THAT ODD FEELING VERY ENJOYABLE?

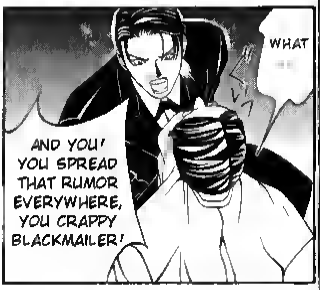
A NOBLE AND GOOD-LOOKING PERSON LIKE SENSEI DOES NOT LIE
WHY? THIS FEELING
BUT WHY SHOULD A NOBLE AND GOOD-LOOKING HUMAN BEING LOVE LITTLE MAKO?
ALL IS A LIE ...

CAN I DISTINGUISH THE DIFFERENCE BETWEEN A FATHER AND A LOVER?
I CAN NOT
I have to speak out what happened a little while ago, which somehow made me feel guilty
There is no excuse for what I have done
What I did with young Tigerman's friend was undignified. It will damage my good name among prospective seekers for private detectives.


Meanwhile, little Makoto's patrons also unexpectedly stopped visiting.
IT IS ANNOYING, PIGFIELD!
it suddenly stopped when little Makoto was released by the Police.
Previously, there was a string of serial killing But,

The owner kept nagging me to sleep in the shop. He became very irritating.
Pigfield's existence was a real eyesore in the scene. I'd rather send him away if things were up to me.
I was in foul mood
WE GOT A LIFE HERE!
I AM SORRY ...
IN GENERAL, LATENESS WILL NOT BE TOLERATED IF YOU'RE ASKED TO COME HERE
DOES YOUR SCHEDULE FIT? ESPECIALLY NOW, THE
OKAY, OKAY, I UNDERSTAND. IF YOU WANT MORE MONEY, I'LL GIVE YOU MORE
LET YOUR MONEY DECAY IN YOUR SAFE. I WILL
oh ya
HUH?
I DIDN'T HEAR ANYTHING AT ALL ...
I JUST HEARD LITTLE MAKOTO'S YELP ...
WHAT? WHAT IS IT, BARON?
A GUEST CAME FOR MAKOTO A WHILE AGO, YOU KNOW ?
CERTAINLY, HE MAY NOT BE SUCH A GOOD CHOICE AS SENSEI ...
WHAT ?
YES, UNMISTAKABLY, THERE WAS A YELP
MR. DETECTIVE


YOU'LL BE DEADLY DEAD ...
IF I SPEAK OUT ...
TELL YOU WHAT, I SAW IT.
I SAW YOU LEFT THE CRIME SCENE ...
HA, SCARED, AREN'T YOU?
LET ME TEACH YOU HOW TO AVOID HASSLES
DO YOU THINK YOU CAN ESCAPE EVEN IF YOU HIDE IN THIS SHOP ?
SS
HUH ?
HI, IT IS MY TURN.
ACTUALLY, I ONLY WANT MONEY
SO I CAN DO THIS TO YOU MORE OFTEN ...


WHAT
AND YOU! YOU SPREAD THAT RUMOR EVERYWHERE, YOU CRAPPY BLACKMAILER!

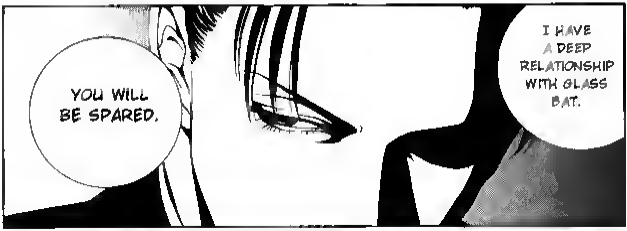
I JUST PAID TEN TIMES MORE FOR THIS CHILD
HE IS MINE

RU
IT IS NOT A RUMOR I SAW IT MYSELF, DIDN'T I?
EH
EH

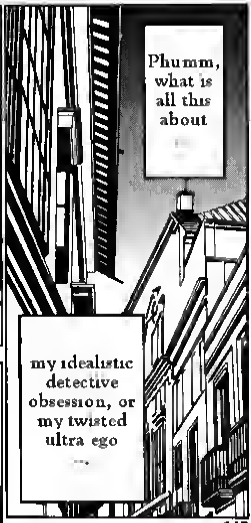
I GIVE YOU THIS CUFF BUTTON, SELL IT TO THE GLASS BAT
OKAY
TELL HIM THAT THIS IS FROM GOODBOY BLUECAT. IT WILL INSTANTLY BE WORTH MORE THAT GUY WILL BUY IT

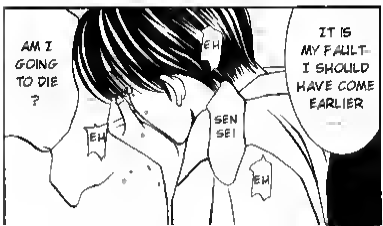
THAT BRAT WORE A WHITE SLEEPING ROPE AND DRAGGED HIS FEET TOWARD ME
FINE IT IS A RUMOR, OK?

YOU MUST DECLARE THAT YOU STARTED THE RUMOR.
HOW-EVER,

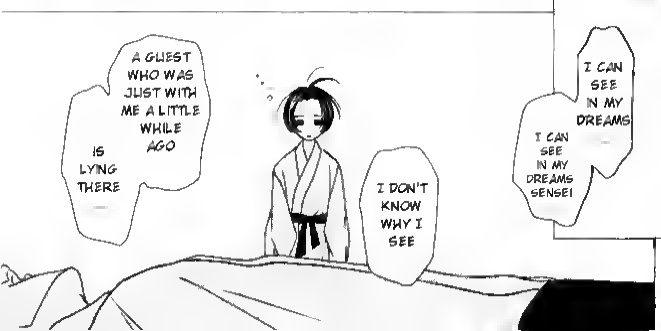

I HAVE A DEEP RELATIONSHIP WITH GLASS BAT.
YOU WILL BE SPARED.

only I can answer it.
EH
EH
EH
MAKOTO, MAKOTO,
EVERY THING IS OK DON'T CRY


Phumm, what is all this about
my idealistic detective obsession, or my twisted ultra ego


AM I GOING TO DIE ?
EH
EH
EH
SEN SE!
IT IS MY FAULT I SHOULD HAVE COME EARLIER

THIS
I AM NOT SURE ABOUT
SENSEI, AM I A MURDERER ?
EH
THE POLICE ALSO SAID
AM I GOING TO DIE, SENSEI ?
I SLEEP WITH PEOPLE BECAUSE IT IS MY JOB
BUT, I LOSE MY SLEEP MORE AND MORE.
I WAS AFRAID OF THE POLICE I DID NOT TELL THEM THIS
SEN SEI ,


A GUEST WHO WAS JUST WITH ME A LITTLE WHILE AGO
IS LYING THERE
I DON'T KNOW WHY I SEE
I CAN SEE IN MY DREAMS
I CAN SEE IN MY DREAMS SENSEI

I SEE THE BLOOD IS RUNNING. THE GUEST IS LYING THERE
I FEEL RELIEVED
LYING IN FRONT OF ME WITH STABBING WOUNDS AND BLOOD ALL OVER HIS BODY
OH, A DEATH
A DEATH
THIS PERSON IS NOT GOING TO PUNISH MAKOTO ANYMORE
THIS PERSON IS NOT COMING BACK ANYMORE
THAT IS WHAT I SEE IN MY DREAMS
SO GOOD
EH
SENSEI, AM I A MURDERER ?

!
...
CAN NOT TELL!
WHAT IS IT, SENSEI ?
WHAT IS IT ?
SEN SEI ?
UM ...
SEN SEI ...
YOU ARE CRYING? ARE YOU HURT SOMEWHERE ?
DON'T CRY, SENSEI
DON'T CRY ...
UM, WHAT IS IT ?
DON'T CRY ...

GRANT ME A FATHER'S "GYU"!
UM ...
AH, AH ... WHAT IS IT?
SENSEI ... SENSEI ...
MA KO TO,
THIS IS NOT A FATHER'S "GYU"
I could hear the creaking sounds from the thin, cheap ceiling
Perhaps, there was another silly man who was soothing his distressed male whore in anothe room?

THIS IS A LOVER'S "GYU"
SEN SEI
I JUST GAVE YOU A LOVER'S KISS
hm
MI SHI
LO VER
MI SHI

I KNOW ONE WAY TO FIND OUT WHETHER YOU ARE THE CRIMINAL
IT IS VERY SIMPLE. IT REQUIRES A LITTLE ENDURANCE FROM YOU.

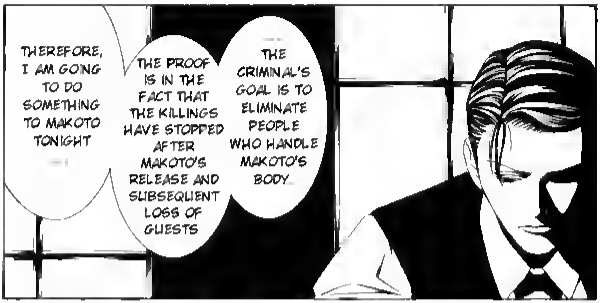
Please grant me your patience
It will be finished in a moment.
No pain will ever occur.

Please do not cry. This is the love that I present to you
SENSEI ....
mi shi
mi shi
DON'T CRY ...
mi shi

SENSEI, YOU ARE VERY BAD !!
INDEED.
IT IS INDEED INEXCU-SABLE ...

SO, YOU HUGGED LITTLE MAKO, YOU BECAME HIS LOVER, SENSEI !?
THERE WILL NOT BE SUCH A NEXT ROUND ...
TO FULFILL YOUR SEX DESIRE, SENSEI
I SENSE THAT YOU ARE GOING TO BE A LECHER NEXT ROUND

BESIDES, WHAT WAS THAT WAY OF FINDING THE CRIMINAL? IT IS NONSENSE !!
WHAT IS THIS "FALL IN LOVE" STUFF? A JOKE !?
IF YOU ARE SERIOUS, LITTLE MAKO SEEMS TO BE A KID WHO CAN'T BE HUGGED!
LATER, I FELL IN LOVE WITH HIM SOMEHOW ...
AT THE BEGINNING I REALLY TRIED TO BE A FATHER OR SOMETHING


THEREFORE, I AM GOING TO DO SOMETHING TO MAKOTO TONIGHT
THE PROOF IS IN THE FACT THAT THE KILLINGS HAVE STOPPED AFTER MAKOTO'S RELEASE AND SUBSEQUENT LOSS OF GUESTS
THE CRIMINAL'S GOAL IS TO ELIMINATE PEOPLE WHO HANDLE MAKOTO'S BODY

SEN SEI !
I MAY BE THE NEXT TARGET OF THE CRIME

HIS CONDITION WILL WORSEN IF MORE GUESTS COME AND HAVE SEX WITH HIM. HE APPARENTLY FEELS HAPPY IN HIS SLEEPWALKING STATE, WHEN BOTH GUESTS AND SEX DISAPPEAR.
MAKOTO IS SERIOUSLY AFFLICTED WITH THE SLEEP-WALKING ILLNESS.
TIGER MAN
ALL VICTIMS LOST THEIR PENISES. ISN'T THIS A STRONG SYMBOLIC WARNING AGAINST INTERCOURSE?

SEN SEI ...
MY HEAD HAS BEEN SPINNING FOR A LONG, LONG TIME!
UM, IT IS FINE
DON'T TRY TO PEEK OUTSIDE OF A WINDOW TONIGHT, TIGERMAN
I MAY NOT BE ABLE TO CONTROL MYSELF IF MAKOTO COMES UP
NO WAY
YOU ARE NOT SAYING THAT LITTLE MAKO FOLLOWED HIS GUESTS AND KILLED THEM DURING HIS SLEEPWALKING ...
I DON'T THINK SO ...
TO DETERMINE WHETHER MAKOTO IS THE CRIMINAL?
FROM THE EVIDENCE THAT I HAVE COLLECTED
I CAN'T ANSWER ...
OR A DEPRESSED MAN'S BLIND DENIAL ?
BUT, IS THIS FROM A FAMOUS DETECTIVE'S INSTINCT
I FIRMLY DO NOT

I am really not up to the detective's standard. For this reason, I may become a target.

I have hired Mr. Pigfield as my assistant. However, I still have my doubts.

For what precise reason underlies his concern for little Makoto? It seems that my curiosity starts to get the better of my patience.

If I do that, I will hold little Makoto every night

I CAN NOT DO THAT

The root cause for little Makoto's nightly illness is still there
SENSEI LEFT HIS HAT LAST NIGHT
SENSEI'S SMELL IS STILL HERE ?
MAKOTO LOVES THE SMELL OF SENSEI
WHAT DID YOU SAY, LITTLE MAKO !?
LAST NIGHT, THAT GUY DID THE SAME THING AS OTHER GUESTS HAD DONE
YOU WERE PUNISHED, LITTLE MAKO
THE SENSEI'S PUNISH-MENT WAS A SURPRISE
I HAD THE SENSEI'S SMELL
BUT, I HAD THE BEST "GYU",
YOU MUST BE PUNISHED YOU CAN'T LOVE A NOBLE BARON
FOR THE ECCENTRI-CITY OF A DUMB KID,
LITTLE MAKO ! DON'T BE WEIRD !
THE BARON WAS A DISGUSTING GUEST. HE CRIED FOR LITTLE MAKO!
THAT THING ?

BUT, CRYING FOR ME LAST NIGHT WAS ANOTHER SURPRISE !
THEN, OUR BODIES MET TOGETHER
THEN, SENSEI TOUCHED ME AND GRANTED ME THAT SMELL !

THE BEST "GYU"
POINT-LESS !!
THE FUTON IS ALSO SENDING OUT THE SMELL OF SENSEI

YOU MUST KILL THAT GUY!
MAKOTO WANTS MORE SMELLS LIKE THAT
YOU MUST KILL IN YOUR DREAMS !

I left my hat. I had to visit little Makoto again
I could have surely asked Pigfield to undertake the task of fetching my hat
But, I was still not confident about his motive.
I'LL BE OUTSIDE TO LOOK AROUND
YOU HAVE TO PAY THE FULL AMOUNT FOR LITTLE MAKO AS USUAL
I AM HERE FOR MY HAT
I WILL STAY OUTSIDE THIS SCREEN
PLEASE RELAX, MAKOTO
WELL
TRUST ME
I WON'T STEP CLOSE TO YOU AT ALL
DON'T GIVE ME THAT FACE
SOR

UM ...
SOR ...
WELL ...
TRUST ME, PLEASE DON'T CRY.
UM ...
PLEASE UNDER-STAND IT
DON'T HATE ME ...
UM ...
PLEASE UNDERSTAND THAT I AM NOT ONE OF THOSE PEOPLE WHO COME TO PUNISH YOU, DESPITE WHAT YOU MAY THINK.
I AM NOT !
WHAT I DID
WHAT I DID WAS NOT PUNISH-MENT!
I AM ...
WHY, SENSEI, WHY DON'T YOU COME IN !?

I WANT YOUR "GYU!"
SHOULD A DUMB KID BE PUNISHED BECAUSE HE LOVES SENSEI?
WHEN SENSEI GIVES ME THE BEST TOUCH, I SMELL SENSEI!
I WANT MORE SENSEI'S SMELLS!
THE FUTON IS STILL SENDING OUT SENSEI'S SMELL
SENSEI'S TOUCH IS NO DOUBT THE BEST TOUCH
THE FUTON AND THE HAT
IF MAKOTO CAN BE WITH SENSEI ALL TIME, MAKOTO CAN ALWAYS SMELL SENSEI!
I CAN TOUCH SENSEI ALL TIME!
I DON'T MIND SENSEI'S PUNISHMENT!

CAN I TOUCH YOU ...?
SENSEI, COME IN ...
I'M CO-MING
DON'T LEAVE

THIS IS THE BEST REASON FOR BEING KILLED ...
I CAN NOT HOLD BACK ANYMORE ...

IS THIS THE BEST ?
LIM, SEN SEI,
DOES MY SMELL DO THE BEST JOB ?
ABOUT FAST BREATHING
ONLY SENSEI'S LICKING WILL NOT DO
THERE MUST BE SOMETHING FROM THE CLEAN DUMB KID —
YES IT DOES

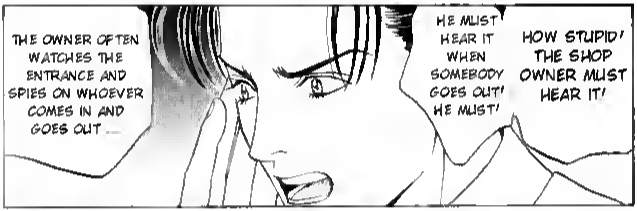
DON'T TALK NASTY THINGS, MAKOTO...
THE LICKING IS COMPLETELY MINE
YOU TAKE THE FAST-BREATHING AND "POOH"ING
NA S TY ?
HOW ?
ABOUT FILTHY
THERE IS NO FILTHY PART! ONLY BEAUTIFUL!
BEAU TI FUL ?
MI SHI
UM...
THERE IS NOTHING UGLY ABOUT YOUR BODY
EVEN YOUR MALE PART IS BEAUTIFUL
I WILL LICK IT, OK ?
THIS PERSON HERE REALLY WANTS TO DO IT BY HIMSELF

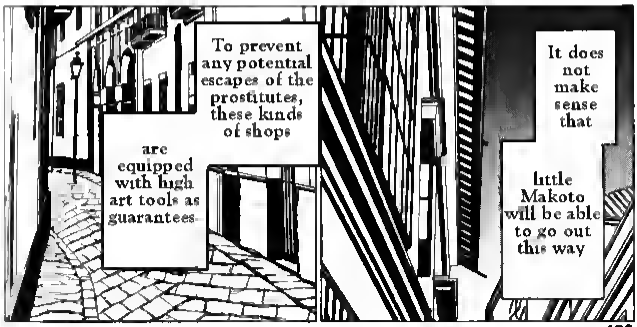
MAKOTO ALWAYS DOES AN EXCELLENT JOB
UM
YOU GIVE EVERYBODY THE BEST SERVICE, AND EVERYBODY FEELS GOOD
SENSEI'S MOUTH IS SO SOFT
SEN SEI
REALLY ?
I WANT TO MEET SENSEI'S MOUTH
REALLY ?
SENSEI, I FEEL GOOD
Makoto's body was perfect for my licking, stroking, and tickling
I did all above slowly

LITTLE MAKO !
LITTLE MAKO!
LITTLE MAKO!
GET UP
I lost my inhi bitions
I was not only falling in love with him. I was obsessed with him.

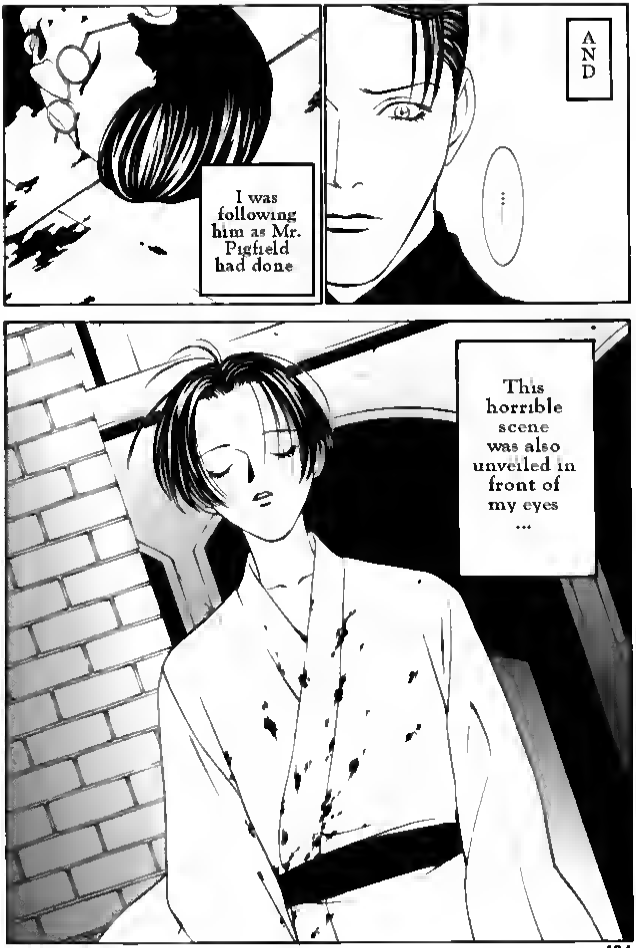
GO AND KILL THAT HATEFUL GUEST
LITTLE MAKO
LITTLE MAKO, TAKE A WALK,
A REGULAR WALK
I SAW THE GUEST.

DIDN'T I LIE TO THE SHOP OWNER ?
I WAS SO HEATED UP AND LOST MYSELF !?
DETECTIVE BLUECAT FELL ASLEEP
ANIMAL ! I AM!
When I woke up from my sound sleep, little Makoto was not there


THE OWNER OFTEN WATCHES THE ENTRANCE AND SPIES ON WHOEVER COMES IN AND GOES OUT....
HE MUST HEAR IT WHEN SOMEBODY GOES OUT! HE MUST!
HOW STUPID! THE SHOP OWNER MUST HEAR IT!


To prevent any potential escapes of the prostitutes, these kinds of shops
are equipped with high art tools as guarantees.
It does not make sense that
little Makoto will be able to go out this way

MAKOTO !!
MAKO TO!
If little Makoto was sleep-walking,
it would be impossible that he could walk away by himself
THERE HAS BEEN AN IMPOR-TANT DEVELOP-MENT.
PLEASE COME HERE QUIETLY !
BARON, HE IS HERE !
I SAW LITTLE MAKO STEPPING OUT!
I WAS IN FRONT OF THE SHOP WHEN BARON WAS INSIDE
MR FIGFIELD !
THEN I SAW THIS HORRIBLE SCENE ...
I CAME UP THIS IDEA TO FOLLOW LITTLE MAKO TO FIND OUT WHAT HE WOULD BE UP TO


I was following him as Mr. Pigfield had done
AND
...
This horrible scene was also unveiled in front of my eyes ...

Translator's Notes

Name Convention:

BLUECAT, Goodboy	——	Aoneko Kyojiro
LITTLEWOODS, Tigerman	——	Kobayashi Torato
BEE PRINCE	——	Hachioji

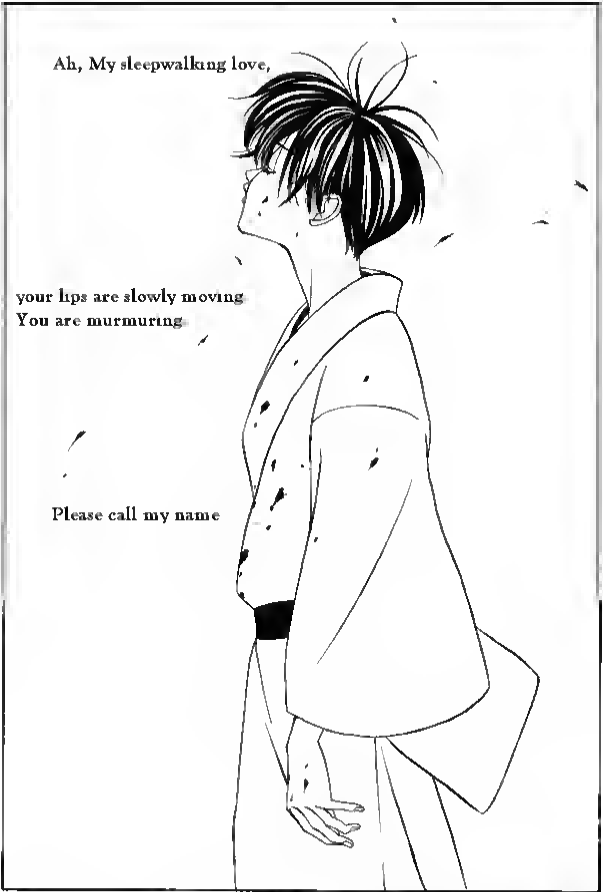
Characters in Chapter 4

Goodboy Bluecat	a private detective
Littlewoods Tigerman	Bluecat's assistant
Little Makoto	a male prostitute and Tigerman's friend
Mr. Pigfield	Bluecat's temporary trainee
The owner of "Stamen"	Makoto's boss
The swindler	an eye witness of a murder case

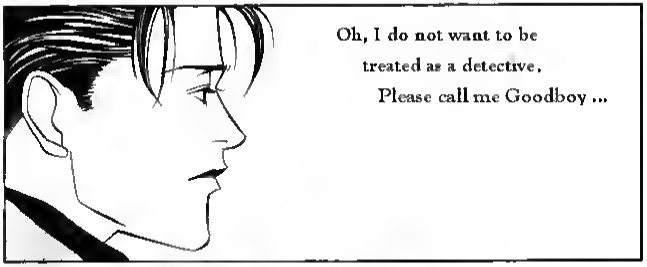
Fifay & Rem
www.fifay.net

to be continued

IFAY.NET



SCANNER, TRANSLATOR & IMAGE EDITOR: FIFAY AND TEXT EDITOR: REM
JOIN US AT FIFAY.NET


Oh, I do not want to be
treated as a detective.
Please call me Goodboy ...

MA
ANYBODY WHO PUNISHES LITTLE MAKO

ANYBODY WHO PUNISHES
WILL NOT BE TOLERATED

Please open your eyes
Please call me with your sweet voice as you did before

WILL NOT BE TOLERATED
BARON, WE SHOULD INFORM THE POLICE RIGHT AWAY
ISN'T IT OBVIOUS THAT LITTLE MAKOTO IS THE CRIMINAL ?
NO MORE
CAN'T KILL
BIG BRO
WE CAN'T GET MORE OBVIOUS EVIDENCE THAN THIS
DEFINITELY, WE SHOULD
I THINK
NO

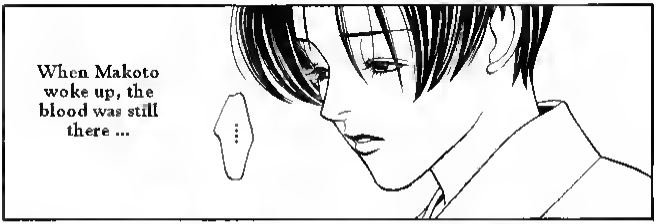
DON'T
NON SEN SE?
WANT TO SLEEP WITH SENSEI
SENSEI
IT'S GETTING LATE
HUH?
THERE IS NO TIME FOR STARING, TIGERMAN
WALK WITH MR PIGFIELD AND SEND LITTLE MAKOTO BACK TO THE STAMEN
TIGERMAN,
QUIETLY SEND HIM BACK TO HIS ROOM.

MR PIGFIELD,
TELL ME WHY THE CEILING ON THE SECOND FLOOR WAS CREAKING? ITS BEING "CHEAP STUFF" IS NOT THE ANSWER
NO! WE HAVE OBLIGATIONS TO THE POLICE!
WE CAN'T JUST RETURN HIM QUIETLY!
ARE WE MAKING UP AN ALIBI FOR MAKOTO?
FROM THAT "ATTIC-LIKE ENTRANCE HOLE"...
ONE SHOULD BE ABLE TO DIRECTLY ENTER MAKOTO'S ROOM.
THAT MUST EXPLAIN WHY A CEILING WAS INTENTIONALLY ADDED IN THE FIRST PLACE.
IT SHOULD BE ON THE ROOF OF THE STAMEN.
IT IS NOT EASY TO SPOT BECAUSE OF THE CROWDED LATTICES AND DRAINPIPES.
THERE IS A HOLE THAT ALLOWS BOTH DRAFTS AND HUMANS THROUGH.
THE HOLE MUST BE THERE...
CAREFULLY CHECK AROUND THE ROOF OF THE SECOND FLOOR.

GREAT SENSEI!
YOU HAVE THE CLUE LITTLE MAKO IS COUNTING ON YOU.
SINCE YOU KNOW MY INTENTION, WE ALL ARE CONSPIRATORS.
THE POLICE ARE MOVING IN.
YOU, GET MOVING NOW.
HELP GET MAKOTO ONTO MR PIGFIELD'S BACK.
I AM GOING TO HANDLE THE WEAPON AND THE CLOTHES.
IT SEEMS THAT THIS DEAD SWINDLER DIDN'T COMPLETELY LIE...
ANYWAY,
BUT WHY IT WAS COVERED WITH BLOOD?
THINK ABOUT IT, THE GARMENT ON LITTLE MAKOTO WAS NEATLY FASTENED

"That brat wore a white sleeping robe and dragged his feet toward me
The robe at that time had been seen as "white". Otherwise, he wouldn't blast "a white sleeping robe"
JUST AS SENSEI SUSPECTED THAT FROM THE ROOF TO GET INTO LITTLE MAKO'S ROOM
THERE IS A SMALL DECORATIVE WINDOW ON THE ROOF
WE TOOK A GOOD LOOK SOMEBODY CAREFULLY ALTERED THE WINDOW
IT IS ABOUT WHAT HAPPENED WHEN WE WERE IN MAKOTO'S ROOM.
IT IS NOT URGENT TO CHANGE THE CLOTHES YOU SHOULD LEAVE NOW!!
PLEASE KEEP YOUR VOICE DOWN, MR FIGFIELD
HERE THERE IS STILL BLOOD ON LITTLE MAKO'S HANDS
LEAVE IT! GO BACK!
BUT IT WOULD NEVER HAVE ESCAPED THE EYES OF A FAMOUS FORGER LIKE YOU
I'VE ALSO CONCLUDED THAT THE BODY WAS SECRETLY MOVED FROM ANOTHER PLACE.
THE WORK WAS HANDLED SO SKILLFULLY THAT THE POLICE WOULD NOT HAVE BEEN ABLE TO FIND IT.
BUT, I STILL FEEL SOMETHING IS
LET US CALL IT A DAY FOR TODAY.

HM
.....
I DIDN'T GET A CHANCE TO COMPLETELY CLEAN UP LITTLE MAKO
BECAUSE MR PIGFIELD MADE SUCH BIG FUZZ,

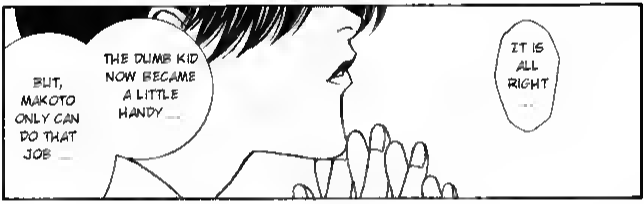

When Makoto woke up, the blood was still there ...
.....

.....
WHIMPER
WHIMPER

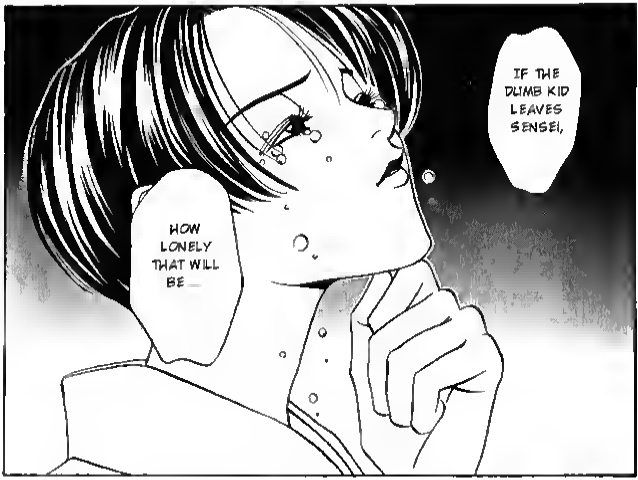
BUT, YOUR CRIMES CAN NOT BE WASHED AWAY LIKE THE BLOOD
YOU CAN WASH YOUR HANDS AS MANY TIMES AS YOU WISH
IT DOES NOT MATTER HOW MANY TIMES YOU WASH YOUR HANDS. A DUMB KID IS A DUMB KID.
SEN SEI
SEN SEI
DO YOU UNDERSTAND LAST NIGHT'S DREAM? THAT WAS NOT A DREAM. ALONG WITH ALL YOUR PREVIOUS DREAMS, THEY WERE THE 'REALITIES'
WHAT ABOUT SEING WITH BLUECAT
IS AN ILLUSION !!
BASED ON WHAT IS GOING ON NOW IF ONE STILL SELIEVES IT, ONE IS ALLOWED TO DO IT
ISN'T PERFOR-MING SEX A 'PUNISH-MENT'?
LITTLE MAKO IS BAD LITTLE MAKO SHOULD NOT HAVE HATED THE GUESTS TO THE DEGREE OF KILLING THEM
THEREFORE, STOP DREAMING OF BEING WITH BLUECAT
BETTER STILL BE MY PUPPET
YOU ARE MY TOY ONLY

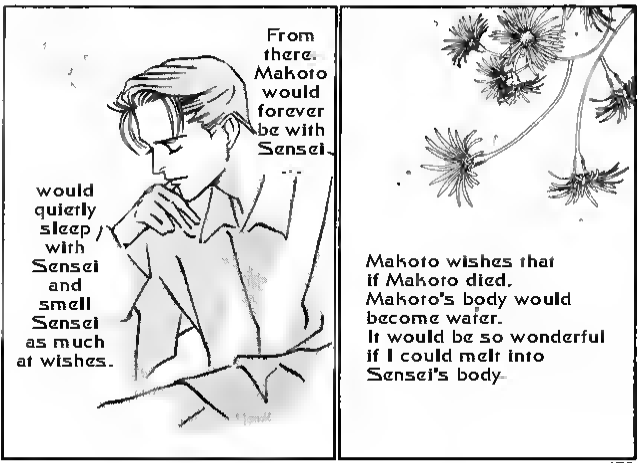
LITTLE MAKO NOT ONLY HAS A SCREWED-UP MIND, BUT ALSO HAS A BAD "HUMAN INSTINCT" !!
THOSE ARE FACTS!
FOR YOUR RECORDS, YOUR BELOVED BARON BLUECAT DESERVES A "DEATH PENALTY" !!
NOT REALLY...
BAD MAKOTO ONLY...
THE "DEATH PENALTY" SHOULD ONLY BE SENTENCED TO MAKOTO.

MAKOTO HAS TO APOLOGIZE FOR ALL BAD THINGS HE HAS DONE...
MAKOTO SHOULD GO TO THE POLICE...
ONLY THE DUMB KID SHOULD DIE...!
SENSEI, TIGERMAN, AND BIG BROTHER SHOULD NOT DIE...

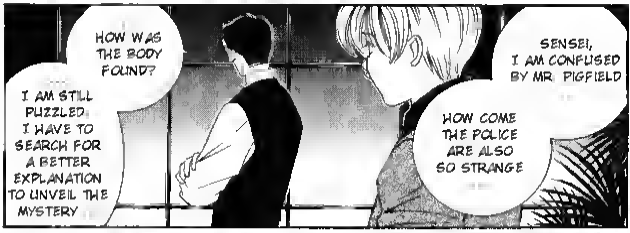

BUT, MAKOTO ONLY CAN DO THAT JOB...
THE DUMB KID NOW BECAME A LITTLE HANDY...
IT IS ALL RIGHT...

I FULLY UNDERSTAND
BUT, THE DUMB KID IS STILL AFRAID...
MAKOTO'S "DEATH PENALTY" WILL BE ANOTHER JOB...!

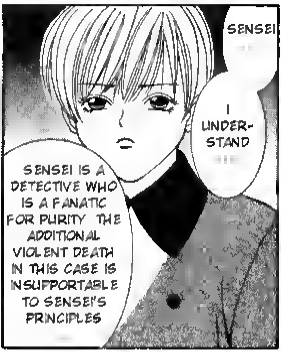

IF THE DUMB KID LEAVES SENSEI,
HOW LONELY THAT WILL BE...


From there, Makoto would forever be with Sensei...
would quietly sleep with Sensei and smell Sensei as much as wishes.
Makoto wishes that if Makoto died, Makoto's body would become wafer. It would be so wonderful if I could melt into Sensei's body.

If I could melt into Sensei,
I could see Sensei's dreams every day ...


HOW WAS THE BODY FOUND?
I AM STILL PUZZLED. I HAVE TO SEARCH FOR A BETTER EXPLANATION TO UNVEIL THE MYSTERY
SENSEI, I AM CONFUSED BY MR. PIGFIELD
HOW COME THE POLICE ARE ALSO SO STRANGE

WELL, TIGERMAN,
WHAT DO YOU THINK IF WE ADD ONE MORE PERSON INTO THIS FAMILY?
THERE IS ANOTHER WAY
IT IS RELATED TO OUR EARLIER TALK ON WHERE LITTLE MAKO SHOULD BE ...


SENSEI
I UNDERSTAND
SENSEI IS A DETECTIVE WHO IS A FANATIC FOR PURITY. THE ADDITIONAL VIOLENT DEATH IN THIS CASE IS INSUFFORTABLE TO SENSEI'S PRINCIPLES

MAY I GET YOUR PERMISSION ?
I WILL BE A RESPONSIBLE GUARDIAN OF YOU AND YOUR FRIEND IS THAT ALL RIGHT?
EH ?
WELL, TIGERMAN,
PLEASE GIVE ME YOUR PERMISSION TO ACCEPT
YOUR FRIEND AS OUR FAMILY MEMBER
SENSEI, YOU ARE A COMPLETE IDIOT !! GO TO THE STAMEN RIGHT WAY!
SNATCH LITTLE MAKO BACK HERE ASAP !!
ASK ME

We will dream together
You, Tigerman and I will together to watch our dreams
GOSH, I AM GETTING IMPATIENT !
I WON'T BOTHER TO GET CHANGED
WHERE IS MY OVERCOAT !?
My sweet Makoto, I will buy you out
I will take on the responsibility of overseeing your life.
SENSEI, YOUR HAT IS HERE
tap tap
AND MY HAT
OOPS, I LEFT IT IN THE STAMEN AGAIN ?
Please pardon me for my selfishness and grant me your trust
Grant me your trust for handling your future
ASH
HUH ?

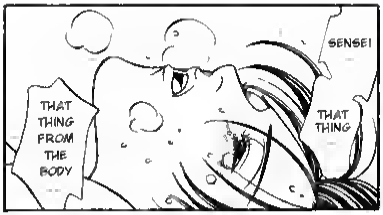
MAKOTO,
WHAT IS IT!? AM I DREAMING WHAT I AM SEEING !?
YOU ARE NOT DREAMING, SENSEI. MAKOTO IS NOT SLEEPWALKING EITHER.
IT IS VERY, VERY DARK RIGHT NOW.

NO, NO, DON'T SAY ANYTHING ANYMORE
COME IN, QUICKLY !
ha
fu
fu
ha
IT IS REALLY COLD...
GYU
YOU MUST'VE WANTED TO SEE ME BADLY
UM... SENSEI'S "GYU" ...
WANTED TO RECEIVE SENSEI'S "GYU" ...

OH
AND SENSEI'S SMELL
THEY ARE THE BEST
OH
THE BEST
SENSEI GIVES THE BEST SMELL
I DON'T FEEL LONELY WHEN I HAVE IT
NO MORE LONELINESS
REALLY?
WE WILL BE TOGETHER FROM NOW ON
REALLY?
I WILL LIVE BESIDE YOU EVERYDAY

HOW ABOUT THIS...
MAKOTO...?

Please make the weak kid stronger.
Sensei please give Makoto your best smell.


SENSEI
THAT THING
THAT THING FROM THE BODY

Makoto will not be afraid of anything if I can smell Sensei because Sensei is always with me
AH
AH

THAT THING FROM THE MAKOTO'S BODY WILL MELT
DON'T WORRY
SO WILL MINE, MAKOTO

SEN SEI, YOU
INTO MAKOTO ?

REALLY, I WILL MELT INTO YOURS AS WELL
SENSEI, REAL ?
YOU CAN MELT INTO MY BODY
WE TWO WILL MELT

I know, Sensei. Sensei has entered Makoto's body and has melted.
SENSEI!
SEN SEI
DO YOU KNOW THAT PART OF MY BODY HAS MELTED INTO YOU AND TANGLED WITH YOU?
AH
GYU
I AM ENTERING YOU, YOU SEE?
OKAY,
So enjoyable, Sensei. Thank you for melting into a dumb kid...
I love you. I love you more than anybody or anything.

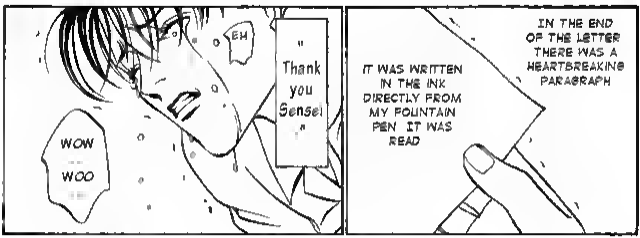
When I wake up, I will go to the Stamen immediately
I want to sleep with you longer. When the time comes, I will go there quietly
MAKOTO ?
When I woke up, he was gone.
Sensei, sleep tight.
Makoto is leaving now in silence. Thank you very much.

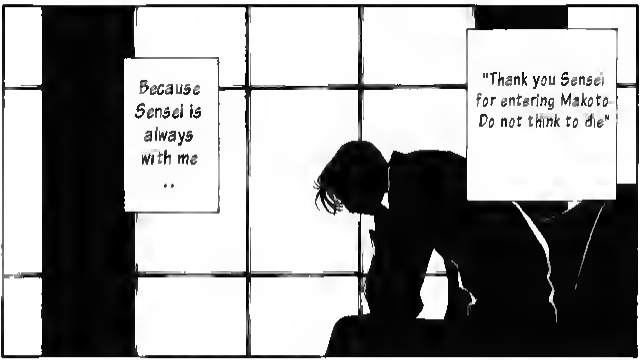
HE WAS DEFINITELY HERE THAT WAS NOT AN ILLUSION
THERE WAS A LETTER LEFT ON THE PILLOW
Sensei
THE LETTER SPOKE THE TRUTH ABOUT LAST NIGHT

Dear Sensei,

It was completely Makoto's fault. Only Makoto should receive 'death penalty'. I am very sorry. Please accept Makoto's sincere apology. The Policeman Bluecat Sensei should not die of what I have done. Please spare him.

Makoto loves Sensei, loves Sensei.

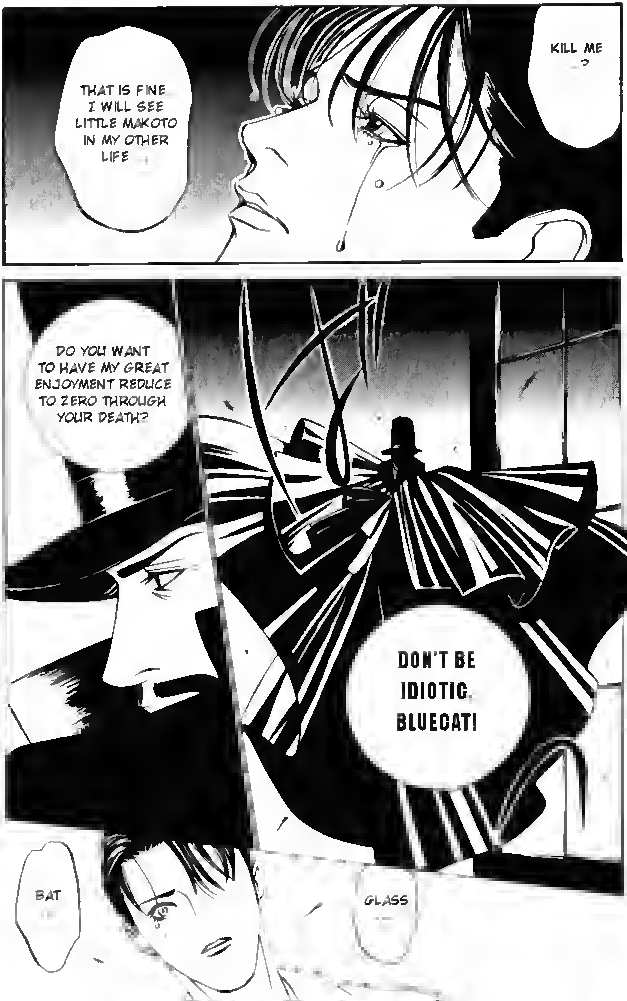

WOW
WOO
EH
" Thank you Sensei "
IT WAS WRITTEN IN THE INK DIRECTLY FROM MY FOUNTAIN PEN. IT WAS READ
IN THE END OF THE LETTER THERE WAS A HEARTBREAKING PARAGRAPH



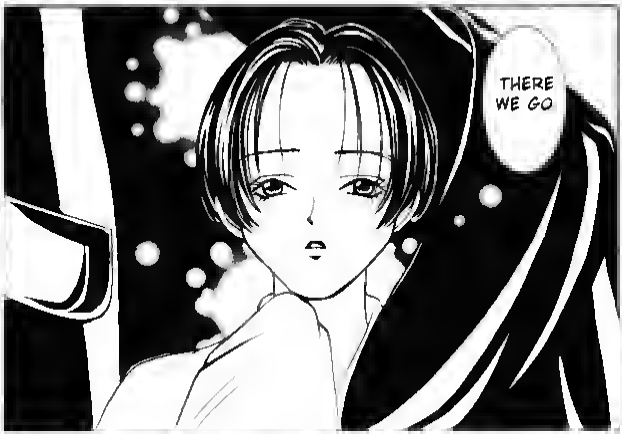
BARON BLUEGAT,
IT IS VERY ATTRACTIVE FOR JUMPING IN
THERE IS A WELL "WITHOUT A BOTTOM" NEAR THE STAMEN
WASN'T HE?
LITTLE MAKO WAS VERY FORTUNATE TO HAVE MET THE BARON
I WONDER HOW ONE WILL FEEL WHEN FALLING IN
ONLY
WHEN HE MIMICS A CERTAIN OTHER PERSON'S SENTENCES,
HE CALLS HIMSELF "LITTLE MAKO"
YOU'D BETTER QUIT FROM USING "LITTLE MAKO". MAKOTO CALLS HIMSELF "MAKOTO"
YOU DARE NOT TO CALL ME "DETECTIVE" THOUGH YOU KNOW I AM ONE, DON'T YOU?
BEING ALWAYS CALLED "BARON" IS VERY ANNOYING

WHEN YOU REALIZED THAT YOU HAD A NARROW CHANCE BEFORE MAKOTO COULD WASH AWAY THE BLOOD,
YOU WANTED TO CALL THE POLICE RIGHT AWAY!
IT IS QUITE IMPRESSIVE FOR A LOSER OF THE PLEASURE QUARTERS TO MAKE UP A LIE LIKE HEARING THE TALKS FROM THE SWINDLER IN A PUB
THAT WAS JUST TOO MUCH OF A COINCIDENCE THAT YOU AND MAKOTO WERE AT THE SAME CRIME SCENE

WHAT IS THAT SHARP KNIFE FOR !?
YOU WON'T FEEL GOOD IF YOU DON'T KILL ME, RIGHT?
YOU ARE THE CRIMIRAL I
YOU STAGED THE CASE TOWARD MAKOTO II


KILL ME ...?
THAT IS FINE I WILL SEE LITTLE MAKOTO IN MY OTHER LIFE ...
DO YOU WANT TO HAVE MY GREAT ENJOYMENT REDUCE TO ZERO THROUGH YOUR DEATH?
DON'T BE IDIOTIC, BLUECAT!
BAT ...
GLASS ...

SENSEI, WHAT IS GOING ON?
HUH ?
I AM PRESENTING YOU AND YOUNG LITTLEWOODS A MARVELOUS GIFT...
BLUE CAT,
YOU ARE A HOPELESS DETECTIVE, INDEED

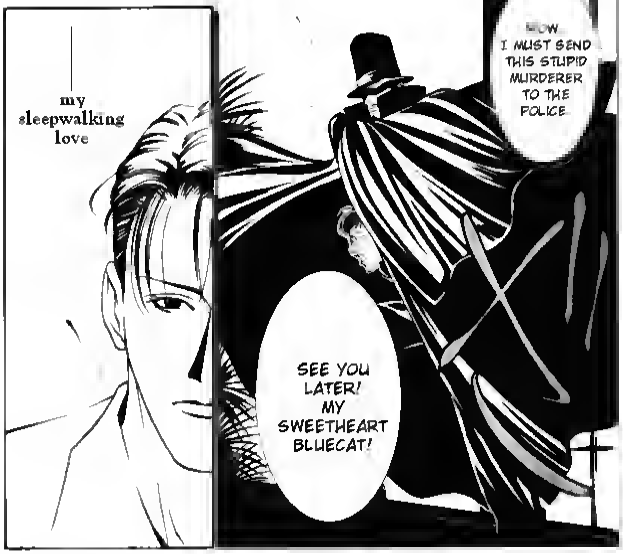

THERE WE GO

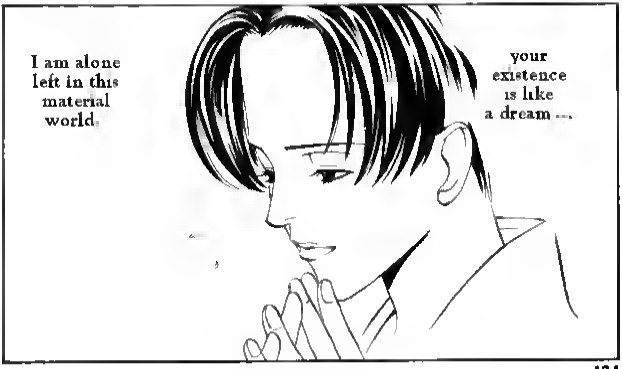
MA
MAKOTO
AH

HM
WHO ARE YOU?
STILL ALIVE
YOU ARE STILL ALIVE, MAKOTO

LITTLE MAKO
LIM
TIGERMAN! TIGERMAN, IT'S REALLY YOU!!
HE IS STILL IN SHOCK FROM FALLING INTO THE WELL
HE LOST PART OF HIS MEMORY YOU SEE
HE NATURALLY LOST HIS PAINFUL MEMORY OF THE STAMEN
DEAR BLUECAT, YOU ARE
THAT CHILD SHOULD SUFFER NO MORE FROM THE MEMORY OF THE RED-LIGHT DISTRICT AND SERIAL KILLINGS
AM I A PART OF THAT PAINFUL MEMORY ?
PAINFUL MEMORY

WILL YOU RECONSIDER THE HELP YOU WILL GIVE TO THAT CHILD?
I SEE
I ALSO
UNDERTAKE THE RESPONSIBILITY OF WATCHING OVER YOU.
AS YOU WANT TO UNDERTAKE THE RESPONSIBILITY OF HELPING THAT CHILD,
GOOD BOY,
I CAME TO SEE YOU.
THAT IS WHY


my sleepwalking love
NOW I MUST SEND THIS STUPID MURDERER TO THE POLICE
SEE YOU LATER! MY SWEETHEART BLUECAT!


I am alone left in this material world.
your existence is like a dream ...

*GREENRIVERS-"MIDORIKAWA" IN JAPANESE
COUNT AND COUNTESS *GREENRIVERS ARE EXCELLENT PEOPLE FROM ANY ASPECTS
THEY ARE MY VERY RELIABLE FRIENDS
GRING
That is alright. I will go on dreaming for I had sworn to protect you from that day on ...
THEY OUGHT TO LOOK AFTER YOU WELL
YES
SENSEI, LITTLE MAKO IS HERE. COME TO SEE HIM
I ALSO WELCOME YOU TO COME OFTEN AND VISIT US
YES
YES
YOU PLAYED WITH TIGERMAN
HOPE YOU HAD A GOOD TIME HERE

I will always watch over you
no matter when, or where, or what.
I will uphold this pledge to you for the rest of your life.

END

Translator's Notes

Name Convention:

BLUECAT, Goodboy	——	Aoneko Kyojiro
LITTLEWOODS, Tigerman	——	Kobayashi Torato
BEE PRINCE	——	Hachioji

Chapter Notes:

Special thanks to Hiroko Keith who corrected several sentences and expressions against her best knowledge on both Japanese and English

Fifay & Rem
www.fifay.net

to be continued

TAN TEI AO NEKO

探偵青猫

Detective Blue Cat

the end of volume one

join us at fffax.net